

CR 7 VET 2.0

XPS07.1V...



FR Notice de montage et d'utilisation



IM3[®]

DÜRR
MEDICAL

2137100008L03 2311V001



Sommaire



Informations importantes

1 Concernant le présent document . . .	3
1.1 Avertissements et symboles . . .	3
1.2 Remarque relative aux droits de propriété intellectuelle	4
2 Sécurité	4
2.1 Usage de destination	4
2.2 Utilisation conforme	4
2.3 Utilisation non conforme du produit	5
2.4 Consignes générales de sécurité	5
2.5 Personnel qualifié	5
2.6 Protection contre le courant électrique	5
2.7 N'utiliser que des pièces d'origine	6
2.8 Transport	6
2.9 Élimination	6
2.10 Protection contre les menaces provenant d'Internet	6



Description du produit

3 Cliché synoptique	7
3.1 Détail de livraison	8
3.2 Accessoires	8
3.3 Articles en option	8
3.4 Consommables	8
3.5 Pièces d'usure et pièces de rechange	9
4 Caractéristiques techniques	10
4.1 Scanner d'écrans à mémoire (XPS07.1V1...)	10
4.2 Écran à mémoire	13
4.3 Plaque signalétique	15
4.4 Évaluation de conformité	15
4.5 Déclaration de conformité simplifiée	15
5 Fonctionnalité	15
5.1 Scanner d'écrans à mémoire	15

5.2 Écran à mémoire	16
5.3 Sachet de protection contre la lumière	17
5.4 Housse de protection	17
5.5 Protection dento-maxillaire (en option)	17



Montage

6 Conditions préalables	18
6.1 Local d'installation	18
6.2 Configuration minimales du système	18
6.3 Moniteur	18
7 Installation	18
7.1 Installer l'appareil	18
7.2 Prise de raccordement électrique	19
7.3 Connecter l'appareil au réseau	20
8 Mise en service	21
8.1 Paramétrer le réseau	21
8.2 Configuration de l'appareil	22
8.3 Paramètres de sécurité	22
8.4 Tester l'appareil	22
8.5 Réglage des appareils de radiographie	23
8.6 Contrôles lors de la mise en service	23



Utilisation

9 Utiliser correctement les écrans à mémoire	24
10 Utilisation	25
10.1 Mettre l'appareil en marche	25
10.2 Changer d'insert d'introduction	26
10.3 Radiographie	27
10.4 Lire les données d'image sur l'ordinateur sans SmartScan	30
10.5 Lire les données d'image sur l'ordinateur avec SmartScan	31
10.6 Effacer l'écran à mémoire	33

10.7	Éteindre l'appareil	33
11	Nettoyage et désinfection	34
11.1	Scanner d'écrans à mémoire . . .	34
11.2	Sachet de protection contre la lumière	34
11.3	Écran à mémoire	35
11.4	Housse de protection	35
12	Maintenance	36
12.1	Plan de maintenance recom- mandé	36



Recherche des défauts

13	Conseils aux utilisateurs et aux tech- niciens	37
13.1	Radiographie défectueuse	37
13.2	Erreur du logiciel	40
13.3	Anomalie de l'appareil	41
13.4	Messages d'erreur sur l'écran . .	43



Annexe

14	Délais de numérisation	46
15	Tailles de fichiers (non comprimés) . .	47
16	Adresses	48
16.1	iM3 Pty Ltd Australia	48
16.2	iM3 Dental Limited	48
16.3	iM3 Inc. USA	48

Informations importantes

1 Concernant le présent document

La présente notice de montage et d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil.



En cas de non-respect des instructions et consignes figurant dans la présente notice de montage et d'utilisation, la société DÜRR MEDICAL décline toute garantie ou responsabilité pour l'utilisation sécurisée et le fonctionnement sûr de l'appareil.

La notice d'utilisation et de montage originale est en langue allemande. Toutes les autres langues sont des traductions de la notice originale. Cette notice d'utilisation est valable pour :
CR 7 VET 2.0 (XPS07.1V1)
 RÉF: 2137100500

1.1 Avertissements et symboles

Avertissements

Les avertissements dans le présent document attirent l'attention sur d'éventuels risques de blessures physiques et de dommages matériels. Ils sont identifiés par les symboles d'avertissement suivants :



Symbole d'avertissement général

Les avertissements sont structurés comme suit :



MENTION

Description du type et de la source du danger

Conséquences éventuelles en cas de non-respect de l'avertissement

- › Respecter ces mesures pour prévenir le danger.

La mention permet de différencier les avertissements selon quatre niveaux de danger :

- **DANGER**
Danger immédiat de blessures graves ou de mort
- **AVERTISSEMENT**
Danger éventuel de blessures graves ou de mort
- **ATTENTION**
Danger de blessures légères
- **AVIS**
Danger de dommages matériels conséquents

Autres symboles

Ces symboles sont utilisés dans le document et sur ou dans l'appareil :



Remarque, concernant par ex. une utilisation économique de l'appareil.



Référence



Numéro de série



Numéro du modèle



Marquage CE



Marque de conformité du Royaume-Uni de grande-Bretagne et d'Irlande du Nord



Fabricant



Date de fabrication



Éliminer conformément aux exigences de la directive européenne 2012/19/CE (WEEE).



Tenir compte des documents électroniques d'accompagnement.



Suivre la notice d'utilisation.



Utiliser des gants de protection.



Mettre l'appareil hors tension.



Ne pas réutiliser



Courant continu



Avertissement, tension électrique dangereuse



Avertissement : faisceaux laser



Stocker et transporter debout et en haut de pile



Stocker au sec



Limite d'empilement



Limites d'humidité inférieure et supérieure



Limites de température inférieure et supérieure



Limites de pression atmosphérique inférieure et supérieure



Fragile : manipuler avec précaution



Protéger contre l'exposition directe aux rayons du soleil

1.2 Remarque relative aux droits de propriété intellectuelle

Tous les schémas de connexion, procédés, noms, logiciels et appareils indiqués sont protégés par les lois relatives à la propriété intellectuelle.

La reproduction de la notice de montage et d'utilisation ou de ses extraits n'est autorisée qu'avec l'accord écrit de DÜRR MEDICAL.

2 Sécurité

L'appareil a été développé et conçu de façon à exclure presque entièrement les risques en cas d'utilisation conforme.

Malgré cela, les risques résiduels suivants peuvent survenir :

- Dommages corporels dus à une mauvaise utilisation/manipulation abusive
- Dommages corporels dus à des effets mécaniques
- Dommages corporels dus à la tension électrique
- Dommages corporels dus au rayonnement
- Dommages corporels dus au feu
- Dommages corporels dus à des effets thermiques sur la peau
- Dommages corporels dus à un manque d'hygiène, p.ex. infection

2.1 Usage de destination

CR 7 VET 2.0

L'appareil est destiné exclusivement au palpage et au traitement de données d'images d'écrans à mémoire dans le domaine de la médecine vétérinaire.

Sachet de protection contre la lumière

Le sachet de protection contre la lumière a pour tâche de :

- protéger l'écran à mémoire de la lumière et donc, contre l'effacement involontaire
- des contaminations croisées

2.2 Utilisation conforme

CR 7 VET 2.0

Pour faire fonctionner l'appareil, n'utiliser que les accessoires et les articles en option fabriqués ou labellisés par DÜRR MEDICAL.

Pour nettoyer et désinfecter l'appareil, n'utiliser que les produits de désinfection et de nettoyage désignés ou validés par le fabricant.

Sachet de protection contre la lumière

Le sachet de protection contre la lumière est un produit à usage unique.

Le sachet de protection contre la lumière est exclusivement destiné à être utilisé avec des scanner d'écrans à mémoire, resp. des écrans à mémoire fabriqués par DÜRR MEDICAL ou labellisés par DÜRR MEDICAL.

2.3 Utilisation non conforme du produit

CR 7 VET 2.0

L'appareil n'est pas approprié pour une observation en continue.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans les salles d'opération ou des locaux similaires, qui comportent des risques dus à l'allumage de mélanges inflammables.

Sachet de protection contre la lumière

Une utilisation multiple et un retraitement contraire aux indications du fabricant sont considérés comme non conformes à l'usage prévu. L'utilisateur porte l'entière responsabilité des risques encourus.

L'utilisation de l'accessoire associé à d'autres scanners d'écrans à mémoire qui ne sont ni fabriqués, ni labellisés par DÜRR MEDICAL et les écrans à mémoire qui ne sont ni fabriqués, ni labellisés par DÜRR MEDICAL.

2.4 Consignes générales de sécurité

- Respecter lors de l'utilisation de l'appareil les directives, lois, ordonnances et réglementations en vigueur sur le site d'utilisation.
- Avant chaque utilisation, vérifier le bon fonctionnement et l'état de l'appareil.
- Ne pas modifier ou transformer l'appareil.
- Respecter les consignes figurant dans la notice de montage et d'utilisation.
- Conserver la notice de montage et d'utilisation à proximité de l'appareil, de sorte qu'elle soit à tout moment accessible pour l'utilisateur.

2.5 Personnel qualifié

Utilisation

Du fait de leur formation et de leurs connaissances, les personnes utilisant l'appareil doivent être en mesure de garantir son utilisation sûre et conforme.

- Former et faire former chaque utilisateur à l'utilisation de l'appareil.

Montage et réparation

- Ne faire effectuer le montage, le reparamétrage, les modifications, les extensions et les réparations que par le fabricant ou par un service qualifié et agréé à cet effet par le fabricant.

2.6 Protection contre le courant électrique

- Lors d'interventions sur l'appareil, respecter les consignes de sécurité électriques correspondantes.
- Ne jamais toucher en même temps le patient et des connecteurs non protégés ou des pièces métalliques de l'appareil.
- Remplacer immédiatement les câbles ou connecteurs endommagés.

Tenir compte de la CEM

- L'appareil est conçu pour être exploité dans des établissements professionnels du secteur médical (conformément à la norme CEI 60601-1-2). Si l'appareil est utilisé dans un autre environnement, tenir compte des répercussions éventuelles sur la compatibilité électromagnétique.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'appareils chirurgicaux HF ou d'appareils MRT.
- Respecter une distance d'au moins 30 cm entre l'appareil et les autres appareils électroniques.
- Tenir compte du fait que les longueurs et les rallonges de câbles ont des répercussions sur la compatibilité électromagnétique.

Aucune opération de maintenance n'est requise pour assurer la sécurité CEM de base.



AVIS

Répercussions négatives sur la CEM dues à l'utilisation d'accessoires non validés

- › N'utiliser que les accessoires désignés ou validés par le fabricant.
- › L'utilisation d'autres accessoires peut entraîner des perturbations électromagnétiques accrues ou une immunité électromagnétique réduite de l'appareil et conduire à un mode de fonctionnement défectueux.



AVIS

Mode de fonctionnement erroné dû à l'utilisation à proximité immédiate d'autres appareils ou avec d'autres appareils empilés

- Ne pas empiler l'appareil sur d'autres appareils.
- Si cela n'était pas évitable, l'appareil et les autres appareils devraient être observés pour garantir qu'ils travaillent correctement.



AVIS

Réduction des performances due à une distance insuffisante entre l'appareil et les installations de communication haute fréquence portables

- Respecter une distance d'au moins 30 cm entre l'appareil (y compris les pièces et les câbles de l'appareil) et les installations de communication haute fréquence portables (appareils radios) (y compris leurs accessoires tels que le câble d'antenne et les antennes externes).

2.7 N'utiliser que des pièces d'origine

- N'utiliser que les accessoires et les articles en option désignés ou validés par le fabricant.
- N'utiliser que des pièces d'usure et pièces de rechange d'origine.



Le fabricant et le distributeur déclinent toute responsabilité pour les dommages dus à l'utilisation d'accessoires, d'articles en option et de pièces d'usure et de rechange autres que les pièces d'origine et non validés.

L'utilisation d'accessoires, d'articles en option et de pièces d'usure et de rechange (par. ex. câble d'alimentation) autres que les pièces d'origine ou non validés peut avoir un impact négatif sur la sécurité électrique et sur la CEM.

2.8 Transport

L'emballage d'origine assure une protection optimale de l'appareil pendant le transport. Il est possible de commander l'emballage d'origine de l'appareil.



Le fabricant et le distributeur déclinent toute responsabilité pour les dommages de transport découlant d'un emballage insuffisant, même pendant la période de garantie.

- Ne transporter l'appareil que dans son emballage d'origine.
- Tenir l'emballage hors de portée des enfants.
- Ne pas exposer l'appareil à de fortes vibrations.

2.9 Élimination



Éliminer conformément aux exigences de la directive européenne 2012/19/CE (WEEE).



Vous trouverez un aperçu des codes des déchets des produits de DÜRR MEDICAL dans la zone de téléchargement sous : www.duerr-medical.de (N° de document GA10100002).

Écran à mémoire

L'écran à mémoire contient des composés de baryum.

- Éliminer l'écran à mémoire conformément aux réglementations locales en vigueur.
- En Europe, les écrans à mémoire doivent être éliminés selon le code des déchets 20 03 01 « déchets assimilés aux ordures ménagères ».

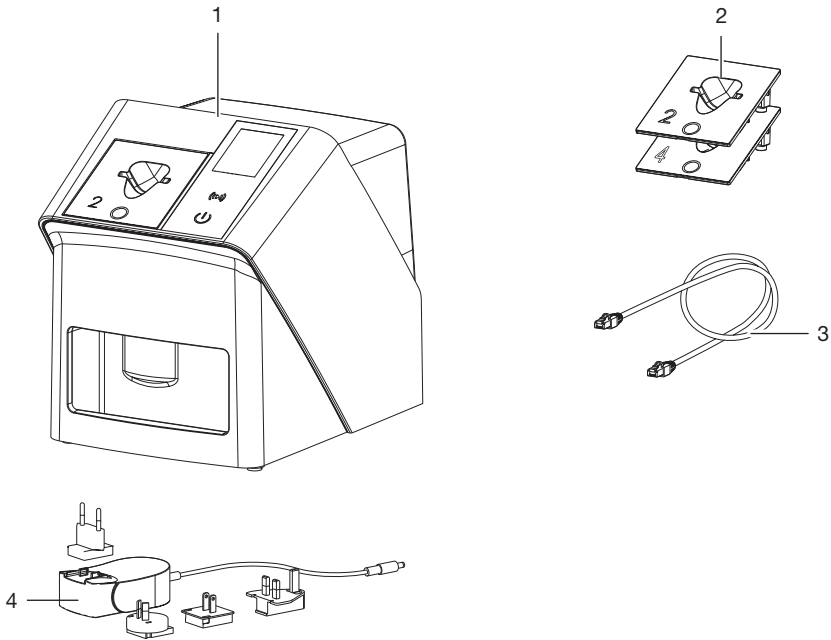
2.10 Protection contre les menaces provenant d'Internet

L'appareil est relié à un ordinateur, qui peut être lui-même relié à Internet. Le système doit donc être protégé contre les menaces provenant d'Internet.

- Utiliser un logiciel antivirus et l'actualiser régulièrement.
- Faire attention aux messages signalant d'éventuelles virus et vérifier si nécessaire votre logiciel antivirus et éliminer les virus.
- Sauvegarder régulièrement les données.
- Autoriser l'accès aux appareils uniquement à des personnes dignes de confiance, par exemple avec un nom d'utilisateur et un mot de passe.
- S'assurer que seuls des contenus de confiance soient téléchargés. N'installer que des mises à jour de logiciel et de micrologiciel, authentifiées par le fabricant.

 Description du produit

3 Cliché synoptique



- 1 Scanner d'écrans à mémoire CR 7 VET 2.0
- 2 Inserts d'introduction (S2 et S4)
- 3 Câble de réseau (3 m)
- 4 Bloc secteur avec adaptateur pays

3.1 Détail de livraison

Les articles suivants sont compris dans la livraison (selon les pays, des divergences propres aux variantes sont possibles en raison des réglementations et des dispositions d'importation locales) :

Scanner d'écrans à mémoire

CR 7 VET 2.0 2137110001

- Appareil de base CR 7 VET 2.0
- Bloc secteur
- Câble de réseau (3 m)
- Couverture des raccords de l'appareil
- Inserts d'introduction :
 - S2 (monté sur l'appareil)
 - S4
- Lingette de nettoyage pour écrans à mémoire
- Housse de protection
- Description brève

3.2 Accessoires

Les articles suivants sont nécessaires au fonctionnement de l'appareil suivant l'application :

Écrans à mémoire

- Écran à mémoire IPX Taille 0
- Écran à mémoire IPX Taille 1
- Écran à mémoire IPX Taille 2
- Écran à mémoire IPX Taille 3
- Écran à mémoire IPX Taille 4
- Écran à mémoire IPX Taille 4C
- Écran à mémoire IPX Taille 5
- Écran à mémoire IPX Taille R3

Sachets de protection contre la lumière

- Sachet de protection contre la lumière Plus Taille 0 / R3
- Sachet de protection contre la lumière Plus Taille 1
- Sachet de protection contre la lumière Plus Taille 2
- Sachet de protection contre la lumière Plus Taille 3
- Sachet de protection contre la lumière Plus Taille 4
- Sachet de protection contre la lumière Plus Taille 4C
- Sachet de protection contre la lumière Plus Taille 5

3.3 Articles en option

Les articles suivants sont utilisables en option avec l'appareil :

- Smart Reader VET 2162100020
- Support mural 2144100021
- Socle pour les inserts d'introduction 2144100079
- VistaScan Protection de morsure taille 4 (100 pcs) 2130-074-03

3.4 Consommables

Lors de l'utilisation de l'appareil, les matériaux suivants s'utilisent et doivent donc être à nouveau commandés :

Nettoyage et désinfection

IP-Cleaning Wipes (10x10 pcs) . CCB351A0101

Sachets de protection contre la lumière

Désignation	Référence N° Dürr Medical	Référence N° iM3
Sachet de protection contre la lumière Plus Taille 0 / R3	2134-080-00	X7101
Sachet de protection contre la lumière Plus Taille 1	2134-081-00	X7111
Sachet de protection contre la lumière Plus Taille 2	2134-082-00	X7122
Sachet de protection contre la lumière Plus Taille 3	2134-083-00	X7133
Sachet de protection contre la lumière Plus Taille 4	2134-084-00	X7144
Sachet de protection contre la lumière Plus Taille 4C	2134108800	XC144
Sachet de protection contre la lumière Plus Taille 5	2134-085-00	X7155

3.5 Pièces d'usure et pièces de rechange

Écrans à mémoire

Désignation	Référence N° Dürr Medical	Référence N° iM3
Écran à mémoire S0 IPX 2 x 3 cm (2 pcs.)	21341040 50	IPXS0
Écran à mémoire S1 IPX 2 x 4 cm (2 pcs.)	21341041 50	IPXS1
Écran à mémoire S2 IPX 3 x 4 cm (4 pcs.)	21341042 50	IPXS2
Écran à mémoire S3 IPX 2,7 x 5,4 cm (2 pcs.)	21341043 50	IPXS3
Écran à mémoire S4 IPX 5,7 x 7,6 cm (1 pcs.)	21341044 50	IPXS4
Écran à mémoire S4C IPX 4,8 x 5,4 cm (1 pcs.)	21341048 50	IPXS4C
Écran à mémoire S5 IPX 5,7 x 9,4 cm (1 pcs.)	21341045 50	IPXS5
Écran à mémoire R3 IPX 2,2 x 5,4 cm (2 pcs.)	21341047 50	IPXS3



D'autres formats d'écrans à mémoire sont disponibles sur demande

Inserts d'introduction

Insert d'introduction S0 / R3 (1 pièce)	2144100187
Insert d'introduction S1 (1 unité) . .	2144100188
Insert d'introduction S2 (1 unité) . .	2144100189
Insert d'introduction S3 (1 unité) . .	2144100193
Insert d'introduction S4 / S5 (1 pièce)	2144100194
Insert d'introduction S4C (1 unité) .	2137100045



D'autres informations sur les pièces de rechange sont disponibles sur demande

4 Caractéristiques techniques

4.1 Scanner d'écrans à mémoire (XPS07.1V1...)

Données électriques du bloc secteur

Tension d'entrée nominale	V CA	100 - 240
Fréquence	Hz	50/60
Tension de sortie nominale	V CC	24
Courant de sortie max.	A	1,25

Données électriques de l'appareil

Tension	V CC	24
Puissance absorbée max.	A	1,25
Puissance	W	< 30
Type de protection		IP20

Caractéristiques techniques générales

Dimensions (H x l x P)	mm	211 x 249 x 258
	po	8,31 x 9,80 x 10,16
Poids	kg	env. 5,1
	lb	env. 11,24
Taille de pixel (sélectionnable)	µm	12,5 - 50
Résolution théorique max.	Paire de lignes/mm (pl/mm)	env. 40

Prise de connexion au réseau

Technologie LAN		Ethernet
Standard		IEEE 802.3u/IEEE 802.3ab
Débit des données	Mbits/s	100/1000
Connecteur		RJ45
Type de raccordement		Auto MDI-X
Type de câble		≥ CAT5e

Conditions ambiantes en service

Température	°C	de +10 à +35
	°F	de +50 à +95
Hygrométrie relative	%	20 - 80
Pression de l'air	hPa	750 - 1060
Hauteur au-dessus du niveau de la mer	m	< 2000
	ft	< 6562

Conditions ambiantes lors du stockage et du transport

Température	°C	-20 à + 60
	°F	de -4 à +140
Hygrométrie relative	%	10 - 95
Pression de l'air	hPa	750 - 1060

Classification

Classe de laser (appareil) selon CEI 60825-1 : 2014		1
--	--	---

Source laser

Classe de laser selon CEI 60825-1:2014		3B
Longueur d'onde λ	nm	639
Puissance	mW	<12

Caractéristiques techniques du module RFID

Fréquence	MHz	13,56
Modulation		ASK

Compatibilité électromagnétique (CEM)**Mesures de l'émission de perturbations**

Émissions haute fréquence d'après la norme CISPR 11		Groupe 1 Classe B
Tension perturbatrice sur le raccordement de l'alimentation électrique CISPR 11:2009+A1:2010		Satisfaits
Rayonnement électromagnétique perturbateur CISPR 11:2009+A1:2010		Satisfaits

Compatibilité électromagnétique (CEM)**Mesures de résistance aux perturbations des emballages**

Résistance aux perturbations dues à la décharge électrostatique CEI 61000-4-2:2008 Contact ± 8 kV Air ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV		Satisfaits
Résistance aux perturbations dues à des champs électromagnétiques haute fréquence CEI 61000-4-3:2006+A1:2007+A2:2010 3 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM pour 1 kHz		Satisfaits

Compatibilité électromagnétique (CEM)

Mesures de résistance aux perturbations des emballages

Résistance aux perturbations dues aux champs proches d'installations de communication haute fréquence sans fil
 CEI 61000-4-3:2006+A1:2007+A2:2010 Satisfaits
 Voir tableau du niveau d'immunité contre les champs proches d'installations de communication haute fréquence sans fil

Niveau d'immunité contre les champs proches d'installations de communication haute fréquence sans fil

Service radio	Bande de fréquence MHz	Niveau d'essai V/m
TETRA 400	380 - 390	27
GMRS 460 FRS 460	430 - 470	28
Bandes 13, 17 de la LTE	704 - 787	9
GSM 800/900 TETRA 800 iDEN 820 CDMA 850 Bande 5 de la LTE	800 - 960	28
GSM 1800 CDMA 1900 GSM 1900 DECT Bandes 1, 3, 4, 25 de la LTE UMTS	1700 - 1990	28
Bluetooth Wi-Fi 802,11 b/g/n RFID 2450 Bande 7 de la LTE	2400 - 2570	28
Wi-Fi 802,11 a/n	5100 - 5800	9

Compatibilité électromagnétique (CEM)

Mesures de résistance aux perturbations de l'entrée d'alimentation

Résistance aux perturbations dues aux salves / perturbations électriques transitoires rapides - réseau de tension alternative Satisfaits
 CEI 61000-4-4:2012
 ± 2 kV
 Fréquence de répétition 100 kHz

Résistance aux perturbations dues aux tensions de chocs/surges Satisfaits
 CEI 61000-4-5:2005
 ± 0,5 kV, ± 1 kV

Compatibilité électromagnétique (CEM)**Mesures de résistance aux perturbations de l'entrée d'alimentation**

Résistance aux perturbations dues aux perturbations conduites, induites par des champs de haute fréquence - réseau de tension alternative

CEI 61000-4-6:2013

3 V

Satisfaits

0,15 - 80 MHz

6 V

Bandes de fréquence ISM

0,15 - 80 MHz

80 % AM pour 1 kHz

Résistance aux perturbations dues aux creux de tension, interruptions brèves et variations de tension

Satisfaits

CEI 61000-4-11:2004

Compatibilité électromagnétique (CEM)**Mesures d'immunité SIP/SOP**

Résistance aux perturbations dues à la décharge électrostatique

CEI 61000-4-2:2008

Satisfaits

Contact ± 8 kV

± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air

Résistance aux perturbations dues aux salves / perturbations électriques transitoires rapides - E/S, ports SIP/SOP

CEI 61000-4-4:2012

Satisfaits

± 1 kV

Fréquence de répétition 100 kHz

Résistance aux perturbations dues aux perturbations conduites, induites par des champs de haute fréquence - ports SIP/SOP

CEI 61000-4-6:2013

3 V

Satisfaits

0,15 - 80 MHz

6 V

Bandes de fréquence ISM

0,15 - 80 MHz

80 % AM pour 1 kHz

4.2 Écran à mémoire

Conditions ambiantes en service

Température	°C	18 - 45
	°F	64 - 113
Hygrométrie relative	%	< 80

Conditions ambiantes lors du stockage et du transport

Température	°C	< 45
	°F	< 113

Conditions ambiantes lors du stockage et du transport

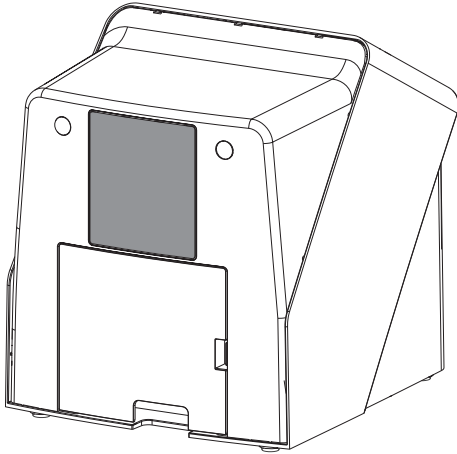
Hygrométrie relative	%	< 80
----------------------	---	------

Dimensions des écrans à mémoire intra-oraux

Taille 0	mm	22 x 35
	po	0,87 x 1,38
Taille 1	mm	24 x 40
	po	0,94 x 1,57
Taille 2	mm	31 x 41
	po	1,22 x 1,61
Taille 3	mm	27 x 54
	po	1,06 x 2,13
Taille 4	mm	57 x 76
	po	2,24 x 2,99
Taille 4C	mm	48 x 54
	po	1,89 x 2,13
Taille 5	mm	57 x 94
	po	2,24 x 3,70
Taille R3	mm	22 x 54
	po	0,87 x 2,13

4.3 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve au dos de l'appareil.



RÉF Référence

NS Numéro de série

4.4 Évaluation de conformité

L'appareil a été soumis à une procédure d'évaluation de conformité selon les directives applicables de l'Union Européenne. L'appareil satisfait aux exigences fondamentales requises par cette disposition.

4.5 Déclaration de conformité simplifiée

Par la présente, le fabricant déclare que l'appareil est conforme à la directive 2014/53/UE.

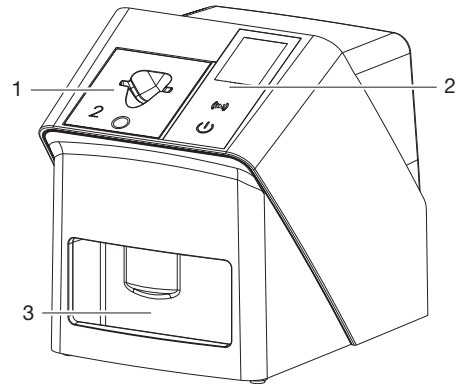
Le texte complet de la déclaration de conformité de l'UE est disponible au centre de téléchargement :



<http://q-r.to/VET-downloads>

5 Fonctionnalité

5.1 Scanner d'écrans à mémoire



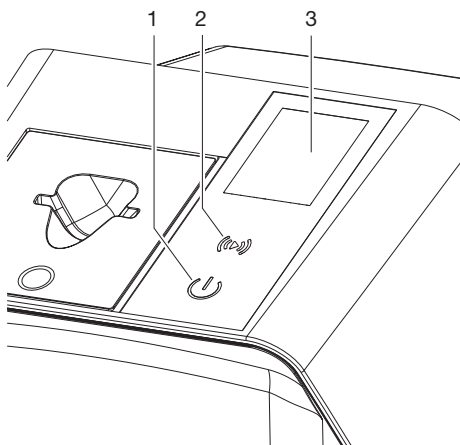
1 Insert d'introduction

2 Éléments de commande et écran

3 Logement

Avec le scanner d'écrans à mémoire, des données d'image enregistrées sur un écran à mémoire sont lues et transférées à un logiciel d'imagerie (p. ex. Vet-Exam Pro) d'un ordinateur. Le mécanisme de transport conduit l'écran à mémoire à travers l'appareil. Un laser palpe l'écran à mémoire dans le module de lecture. Les données palpées sont transformées en une image digitale et transmise au logiciel d'imagerie. Après le palpage, l'écran à mémoire est acheminé à travers l'unité d'effacement. Les données d'image résiduelles sur l'écran à mémoire sont alors effacées à l'aide d'une forte lumière. Ensuite, l'écran à mémoire ressort pour une nouvelle utilisation.



Éléments de commande



- 1 Bouton Marche-arrêt
- 2 Touche de confirmation
- 3 Écran

Bouton Marche-arrêt

Le bouton marche/arrêt affiche différents états de l'appareil :

-  Appareil éteint
Pour démarrer, appuyer sur le bouton marche/arrêt.
-  L'appareil se dirige vers le haut, ou est prêt à fonctionner
Dès que l'appareil peut être utilisé, l'écran d'accueil s'affiche.

Touche de confirmation

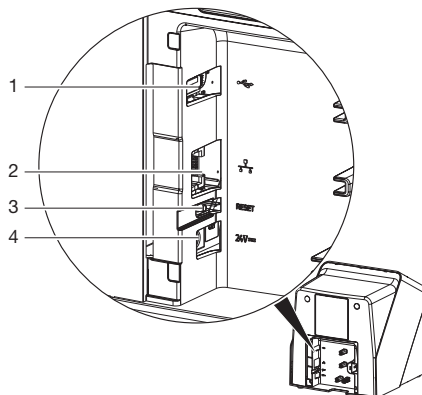
La touche de confirmation permet de confirmer des messages à l'écran. La touche clignote lorsqu'un message à confirmer s'affiche.

Écran

L'écran affiche des informations mises à disposition par le logiciel d'imagerie.

Raccords

Les branchements sont au dos de l'appareil, sous le couvercle.



- 1 Raccord USB (accessoire supplémentaire)
- 2 Prise de connexion au réseau
- 3 Touche de réinitialisation
- 4 Branchement pour le bloc secteur

SmartScan

Avec SmartScan, un écran à mémoire d'un patient défini est attribué sur le logiciel d'imagerie.

Dès qu'un écran à mémoire à été attribué à un patient dans le logiciel d'imagerie, tous les appareils prenant en charge SmartScan passent en mode enregistrement. Tous les écrans à mémoire ayant été reliés à un patient peuvent ensuite être lus sur n'importe quel appareil dans l'ordre choisi. Les images sont ensuite affectées automatiquement à ce patient par le logiciel d'imagerie.

SmartScan Fonctionne avec les programmes d'imagerie suivants :

- Vet-Exam Pro de DÜRR MEDICAL

5.2 Écran à mémoire

L'écran à mémoire enregistre l'énergie des rayons X émise à nouveau sous forme de lumière par l'excitation du laser. Cette lumière est transformée en données d'images dans le scanner d'écrans à mémoire.

L'écran à mémoire a une face active et une face inactive. L'exposition des écrans à mémoire doit toujours avoir lieu sur la face active.

Lors d'une manipulation correcte, l'écran à mémoire peut être exposé, lu et effacé plusieurs centaines de fois tant qu'il ne présente pas de dommage mécanique. En présence de détériorations, comme par ex. une couche de protection déchirée ou des rayures visibles qui diminuent la lisibilité du diagnostic, il faut remplacer l'écran à mémoire.

Intra-oral

face inactive	face active
	
blanche, avec mention « back », indication de taille et données du fabricant imprimées	bleu clair, avec aide au positionnement 3

L'aide au positionnement est visible sur la radiographie et facilite l'orientation lors du diagnostic.



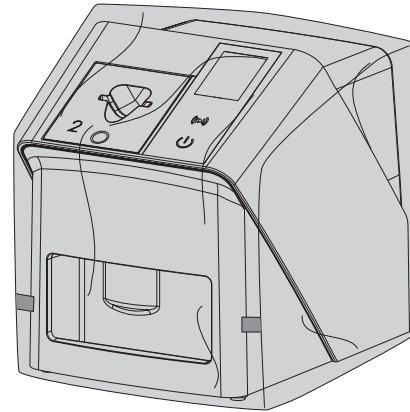
Utiliser exclusivement l'écran à mémoire IPX pour l'appareil. Si un autre écran à mémoire est utilisé, il ne peut pas être lu par l'appareil.

5.3 Sachet de protection contre la lumière

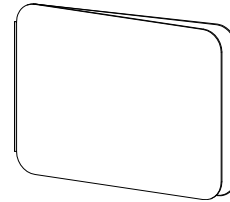
Le sachet de protection contre la lumière protège l'écran à mémoire de la lumière.

5.4 Housse de protection

La housse de protection protège l'appareil de la poussière et des salissures, par ex. en cas de non-utilisation prolongée.




5.5 Protection dento-maxillaire (en option)



La protection dento-maxillaire protège l'écran à mémoire Taille 4, en plus du sachet de protection contre la lumière, de dommages mécaniques plus graves, par ex. dans le cas où le patient mordrait trop fort lors de la radiographie.

Montage

-  Seules des personnes qualifiées formées ou formées par DÜRR MEDICAL sont habilitées à mettre en place, installer et mettre en service l'appareil.


6 Conditions préalables

6.1 Local d'installation

Le local d'installation doit remplir les conditions suivantes :

- Salle fermée, sèche, bien ventilée
- Pas d'installation dans une pièce fonctionnelle (par ex. chaufferies ou salles d'eau)
- Puissance d'éclairage max. : 1000 Lux, ne pas installer l'appareil à un endroit recevant directement la lumière du soleil
- Aucune présence de champs parasites importants (par ex. de forts champs magnétiques) qui pourraient durablement perturber le fonctionnement de l'appareil.
- Les conditions ambiantes cadrent avec "4 Caractéristiques techniques".

6.2 Configuration minimales du système

-  Configurations des systèmes informatiques voir fiche d'information (référence 9000-608-100) ou sur Internet sous www.duerr-medical.de.

6.3 Moniteur

Le moniteur doit satisfaire aux exigences de radiographies numériques réalisées avec une forte intensité lumineuse et un large niveau de contraste.

Un éclairage ambiant lumineux, la lumière directe du soleil et les reflets peuvent diminuer la facilité de diagnostic des radiographies.

7 Installation

7.1 Installer l'appareil



AVIS

Détériorations des composants sensibles de l'appareil dues à des vibrations

- › Ne pas exposer l'appareil à de fortes vibrations.
- › Ne pas bouger l'appareil pendant son utilisation.

Les dispositifs de communication HF portables et mobiles peuvent influencer les appareils électriques médicaux.

1. L'appareil ne doit pas être empilé à proximité ou avec d'autres appareils.
2. Si l'appareil doit être empilé à proximité d'autres appareils ou avec d'autres appareils, l'appareil doit être surveillé dans la configuration utilisée afin d'en garantir le fonctionnement normal.

L'appareil peut être installé en tant qu'équipement de table ou monté à un mur à l'aide d'un support mural.

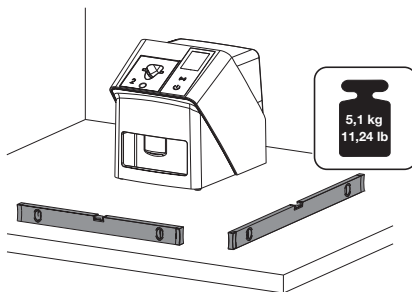
La résistance de la table ou du mur doit être adaptée au poids de l'appareil (cf. "4 Caractéristiques techniques").

Placer l'appareil sur une table



Afin d'éviter les erreurs lors du palpage des données d'image, installer l'appareil à l'abri des vibrations.

1. L'appareil doit être installé sur une surface stable et horizontale.



Fixer l'appareil avec le support mural

Il est possible d'installer l'appareil à l'aide du support mural (cf. "3.3 Articles en option") sur un mur.

7.2 Prise de raccordement électrique

Sécurité lors du branchement électrique

1. Ne brancher l'appareil qu'à une prise électrique dont l'installation est conforme.
2. Ne pas poser les prises multiples mobiles sur le sol. Tenir compte des exigences du paragraphe 16 de la norme CEI 60601-1 (EN 60601-1).
3. Ne pas alimenter d'autres systèmes via la même multiprise.
4. Relier les câbles de l'appareil sans contrainte mécanique.
5. Avant la mise en service, comparer la tension réseau avec celle figurant sur la plaque signalétique (voir aussi « 4. Caractéristiques techniques »).

Brancher l'appareil sur le secteur



L'appareil n'a pas d'interrupteur principal. L'appareil doit donc être monté de telle sorte que la fiche de secteur soit aisément accessible et que l'appareil puisse être débranché du secteur en cas de besoin.

Conditions préalables :

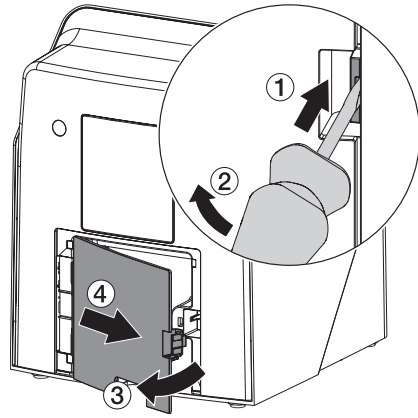
- ✓ Présence, près de l'appareil, d'une prise électrique dont l'installation est conforme (respecter la longueur max. du câble d'alimentation)
- ✓ Prise électrique bien accessible
- ✓ La tension réseau concorde avec la tension indiquée sur la plaque signalétique du bloc secteur



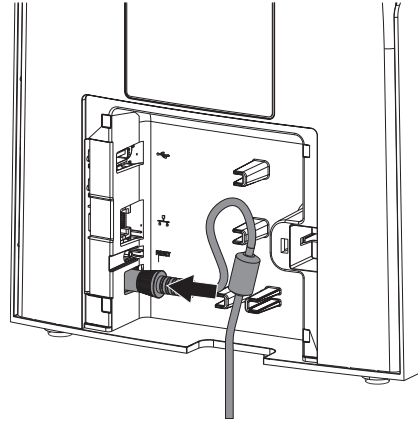
Utiliser exclusivement les blocs secteurs autorisés :
9000150006 EM1024KR ou
9000101790 TR30RDM240

1. Brancher l'adaptateur de pays correspondant dans le bloc secteur.

2. Retirer le couvercle à l'arrière de l'appareil avec un outil adapté (p ex un tournevis pour vis à fente).

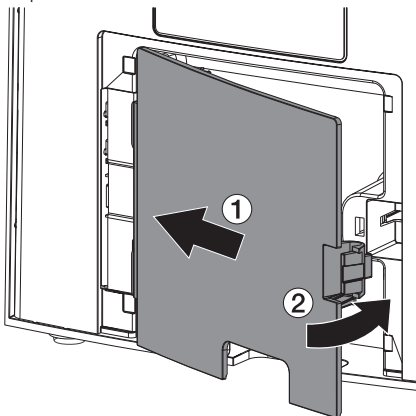



3. Brancher la fiche de connexion du bloc secteur dans la prise de connexion de l'appareil.



4. Insérer la fiche de secteur dans la prise électrique.

5. Reposer le cache.



 Lorsque l'appareil fonctionne, le cache arrière doit être monté.

7.3 Connecter l'appareil au réseau

L'appareil doit être relié à un réseau pour fonctionner.

Objectif de la connexion au réseau

La connexion au réseau permet l'échange d'informations ou de signaux de commande entre l'appareil et un logiciel installé sur un ordinateur, par ex. pour :

- représenter les valeurs clé
- sélectionner un mode de fonctionnement
- signaler les messages et les situations d'erreur
- modifier les réglages de l'appareil
- activer des fonctions de test
- transmettre des données à archiver
- mettre des documents à disposition des appareils

Connecter les appareils de manière sûre

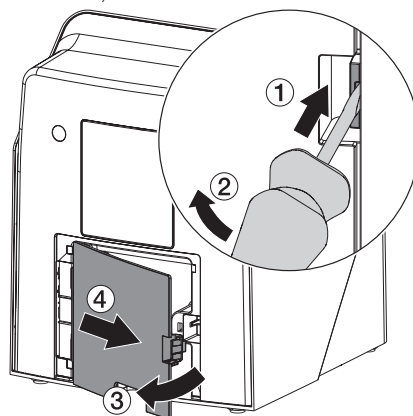
- La sécurité et les caractéristiques essentielles de performance sont indépendantes du réseau. L'appareil est conçu pour pouvoir fonctionner en autonomie sans réseau. Cependant, une partie des fonctionnalités n'est pas disponible dans ce cas.
- Une mauvaise configuration manuelle peut causer des problèmes réseau considérables. La configuration nécessite les connaissances spécialisées d'un administrateur réseau.
- L'appareil n'est pas conçu pour être connecté directement à l'Internet public.

Des risques peuvent exister (par ex. dus à des courants de fuite) au moment de relier les appareils entre eux ou avec d'autres éléments d'installations.

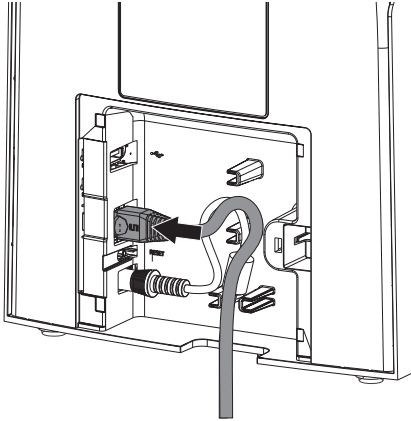
1. Connecter les appareils uniquement si cela ne présente aucun risque pour l'utilisateur et le patient.
2. Connecter les appareils uniquement si l'environnement n'est pas détérioré par le couplage.
3. Si les données des appareils ne permettent pas de confirmer que le couplage est sans risques, il convient de faire confirmer la sécurité par un expert (par ex. les fabricants impliqués).
4. Lors de la connexion de l'appareil avec d'autres appareils tels que par ex. un système informatique à l'intérieur ou à l'extérieur de l'environnement du patient, respecter les prescriptions respectives de la norme CEI 60601-1 (EN 60601-1).
5. Brancher uniquement des périphériques (par ex. ordinateur, moniteur, imprimante) au moins conformes à la norme CEI 60950-1 ou CEI 62368-1
6. L'ordinateur connecté doit être conforme à la norme EN 55032 (classe B) et à la norme EN 55024.

Raccorder l'appareil avec un câble de réseau

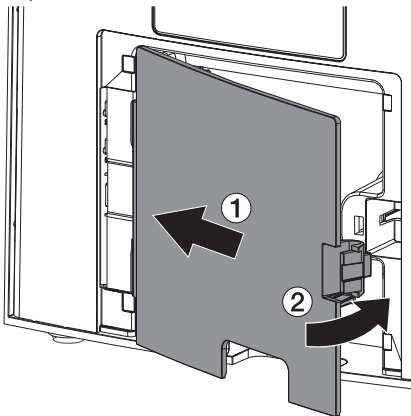
1. Retirer le couvercle à l'arrière de l'appareil avec un outil adapté (p ex un tournevis pour vis à fente).




2. Insérer le câble de réseau livré dans la prise réseau de l'appareil.



3. Reposer le cache.



-  Lorsque l'appareil fonctionne, le cache arrière doit être monté.

8 Mise en service



AVIS

Court-circuit par formation d'eau de condensation

- Ne mettre en route l'appareil que lorsqu'il a atteint la température ambiante et qu'il est sec.

L'appareil peut être utilisé avec les programmes d'imagerie suivants :

- Vet-Exam Pro de DÜRR MEDICAL



Lors de la mise en service de l'appareil, toujours utiliser la version actuelle du programme d'imagerie et de l'outil de maintenance VistaScan.

8.1 Paramétrer le réseau

Configuration réseau

Pour la configuration réseau, plusieurs options sont disponibles :

- ✓ Configuration automatique avec DHCP.
- ✓ Configuration automatique avec IP automatique pour établir une connexion directe entre l'appareil et l'ordinateur.
- ✓ Configuration manuelle.

1. Configurer les paramètres réseaux de l'appareil via le logiciel ou via l'écran tactile s'il y en a un.
2. Contrôler le pare-feu et autoriser les ports le cas échéant.

Protocoles réseau et ports



Port	Usage	Service
1900 UDP	Reconnaissance de l'appareil	
80 TCP	Reconnaissance de l'appareil	
438 TCP	Données sur l'appareil	
22 TCP	Diagnostic	SSH
n.c.	Vérification de l'état de marche de l'appareil	ICMP/ Ping




Lors de la première connexion de l'appareil à un ordinateur, l'appareil règle sa langue et son horloge sur celles de l'ordinateur.

8.2 Configuration de l'appareil

La configuration s'effectue via l'outil de maintenance VistaScan.

1. Démarrer l'outil de maintenance via Vet-Exam Pro :
 > *Appareils* > *Configuration* > *Maintenance* > *Outil de maintenance*.
Démarrer l'outil de maintenance via le menu de démarrage Windows :
Démarrage > *VistaScan Outil de maintenance* > *Outil de maintenance VistaScan*
2. Marquer l'appareil connecté dans la liste.
 Si l'appareil raccordé n'apparaît pas dans la liste, vérifier si l'appareil est allumé et connecté au réseau. Ensuite, cliquer sur *Rechercher de nouveau*.
3. Cliquer sur *OK*.
Si la connexion échoue, une erreur s'affiche.
4. Sélectionner l'action *001 première mise en service*.
5. Suivre les instructions de l'outil de maintenance.

Saisir une adresse IP fixe (recommandé)

 Pour réinitialiser les réglages de réseau, maintenir la touche de réinitialisation de l'appareil enfoncée 15 à 20 secondes pendant la mise en marche.

1. Sélectionner *Network settings*.
2. Passer *Use DHCP sur off*.
3. Saisir l'adresse IP, le masque de sous-réseau et la passerelle.
4. Cliquer sur *Enregistrer les modifications*.
La configuration est enregistrée.

8.3 Paramètres de sécurité

La communication entre le logiciel d'imagerie et l'appareil est toujours cryptée. À la livraison, la communication est protégée par un mot de passe standard : 123456. Pour une plus grande sécurité, ce mot de passe doit être modifié dans les paramètres du logiciel d'imagerie. Pour plus d'informations, voir la notice du logiciel d'imagerie.

8.4 Tester l'appareil

Pour vérifier que l'appareil est correctement branché, il est possible de numériser une radiographie.

1. Ouvrir Vet-Exam Pro.
2. Créer un poste de radiographie pour l'appareil connecté.
3. Ouvrir la fiche du patient démo.
4. Choisir le type de cliché (par ex. intra-oral).
5. Numériser un écran à mémoire, voir "10 Utilisation".

8.5 Réglage des appareils de radiographie

Le tableau suivant indique les valeurs standard pour le temps de rayonnement d'un chat (env. 6 kg) jusqu'à un chien moyen (env. 20 kg).



Les temps de rayonnement figurant dans le tableau pour la longueur de tube de 20 cm ont été déterminés au moyen d'un dispositif de radiographie dentaire avec projecteur CC (foyer 0,7 mm; longueur de tube 20 cm). Les temps de rayonnement pour la longueur de tube de 30 cm ont été calculés à partir des temps de rayonnement de la longueur de tube de 20 cm.

	Émetteur CC, 7 mA		Émetteur CC, 7 mA	
	Longueur du tube 20 cm		Longueur du tube 30 cm	
	60 kV	70 kV	60 kV	70 kV
Maxillaire				
Incisive	0,1 s	0,08 s	0,2 s	0,16 s
Prémolaire	0,125 s	0,1 s	0,25 s	0,2 s
Molaire	0,16 s	0,125 s	0,32 s	0,25 s
Mandibule				
Incisive	0,1 s	0,08 s	0,2 s	0,16 s
Prémolaire	0,125 s	0,1 s	0,25 s	0,2 s
Molaire	0,125 s	0,1 s	0,25 s	0,2 s



Si l'appareil de radiographie peut être réglé sur 60 kV, choisir ce réglage en priorité. Il est possible d'appliquer les paramètres d'exposition connus pour les films F (par ex. Kodak Insight).

1. Vérifier et adapter les appareils de radiographie en fonction des valeurs standard.

8.6 Contrôles lors de la mise en service

Les contrôles requis (par ex. contrôle d'acceptation) sont réglementés selon le droit national en vigueur.

1. Se renseigner sur les contrôles à effectuer.
2. Effectuer les contrôles selon les directives du pays.

Utilisation

9 Utiliser correctement les écrans à mémoire

AVERTISSEMENT

Risque de contamination croisée lors de la non-utilisation ou de l'utilisation répétée des sachets de protection contre la lumière

- › Ne jamais utiliser l'écran à mémoire sans sachet de protection contre la lumière.
- › Ne pas utiliser plusieurs fois le sachet de protection contre la lumière (produit à usage unique).

ATTENTION

Les données d'image de l'écran à mémoire ne sont pas stables

Les données d'image sont altérées par la lumière, les rayonnements radiographiques naturels ou diffusés. Cela compromet la lisibilité du diagnostic.

- › Les données d'images doivent être lues dans un délai de 30 minutes après la réalisation de la radiographie.
- › Ne jamais manipuler l'écran à mémoire exposé sans son sachet de protection contre la lumière.
- › Avant et pendant la procédure de lecture, protéger l'écran à mémoire exposé des rayonnements radiographiques. Si l'appareil se situe dans la même pièce que le tube à rayons X, ne pas radiographier pendant la procédure de lecture.
- › Ne lire les écrans à mémoire qu'avec un scanner d'écrans à mémoire autorisé par DÜRR MEDICAL.

ATTENTION

Les écrans à mémoire sont toxiques

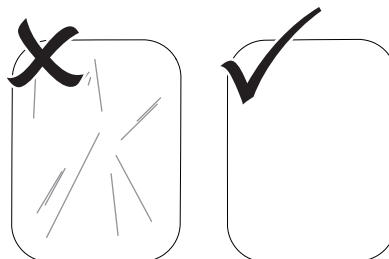
Les écrans à mémoire qui ne sont pas emballés dans un sachet de protection contre la lumière peuvent entraîner des intoxications lorsqu'ils sont placés dans la bouche ou ingérés.

- › Placer les écrans à mémoire dans la bouche du patient uniquement avec un sachet de protection contre la lumière.
- › Ne pas ingérer l'écran à mémoire ou des morceaux de ce dernier.
- › Si l'écran à mémoire ou des morceaux de l'écran ont été ingérés, consulter immédiatement un médecin et retirer l'écran à mémoire.
- › Si le sachet de protection contre la lumière a été endommagé dans la bouche du patient, alors la bouche doit être rincée abondamment à l'eau. Ce faisant, ne pas avaler l'eau.

1. Les écrans à mémoire sont aussi souples qu'un film radiographique. Mais l'écran à mémoire ne doit pas être plié.



2. Ne pas rayer les écrans à mémoire. Ne pas soumettre les écrans à mémoire à des pressions ou ne pas les exposer à des objets pointus.



3. Ne pas salir les écrans à mémoire.
4. Protéger les écrans à mémoire des rayons directs du soleil et des rayons ultraviolets. Conserver les écrans à mémoire dans un sachet de protection contre la lumière adapté ou dans un support d'écran intra-oral/extra-oral adapté.
5. Les écrans à mémoire sont préexposés par les rayons naturels et les rayons x diffusés. Protéger des rayonnements radiographiques les écrans à mémoire effacés ou exposés. Si l'écran à mémoire a été stocké pendant plus d'une semaine, effacer l'écran à mémoire avant de l'utiliser.
6. Ne pas stocker les écrans à mémoire dans des endroits chauds ou humides. Tenir compte des conditions ambiantes (voir "4 Caractéristiques techniques").
7. Lors d'une manipulation correcte, les écrans à mémoire peuvent être exposés, lus et effacés plusieurs centaines de fois tant qu'ils ne présentent pas d'endommagement mécanique.
En cas de détériorations, par ex. une couche de protection déchirée ou des rayures visibles susceptibles de diminuer la lisibilité du diagnostic, remplacer l'écran à mémoire.
En cas de dommages ou de décollement de la balise RFID, remplacer également l'écran à mémoire.
8. Les écrans à mémoire qui présentent un défaut de fabrication ou un emballage endommagé sont remplacés par DÜRR MEDICAL en quantité égale. Les réclamations peuvent être déposées uniquement dans un délai de 7 jours ouvrés à compter de la réception de la marchandise.
9. Nettoyer correctement les écrans à mémoire (voir "11 Nettoyage et désinfection").

10 Utilisation



ATTENTION

Les données d'image de l'écran à mémoire ne sont pas stables

Les données d'image sont altérées par la lumière, les rayonnements radiographiques naturels ou diffusés. Cela compromet la lisibilité du diagnostic.

- › Les données d'images doivent être lues dans un délai de 30 minutes après la réalisation de la radiographie.
- › Ne jamais manipuler l'écran à mémoire exposé sans son sachet de protection contre la lumière.
- › Avant et pendant la procédure de lecture, protéger l'écran à mémoire exposé des rayonnements radiographiques. Si l'appareil se situe dans la même pièce que le tube à rayons X, ne pas radiographier pendant la procédure de lecture.
- › Ne lire les écrans à mémoire qu'avec un scanner d'écrans à mémoire autorisé par DÜRR MEDICAL.

10.1 Mettre l'appareil en marche

1. Mettre en marche l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt .

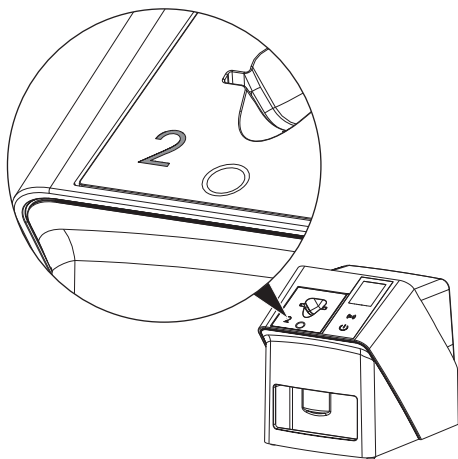
Le bouton marche/arrêt clignote rapidement et l'appareil se met en marche.

Dès que l'appareil est prêt à fonctionner, le bouton marche/arrêt clignote en bleu et l'écran de démarrage s'affiche.

10.2 Changer d'insert d'introduction

L'appareil peut lire les écrans à mémoire S0 jusqu'à S5. Chaque taille d'écran à mémoire nécessite un insert d'introduction adéquat.

La taille de l'écran à mémoire est marquée sur l'insert d'introduction.



ATTENTION

Perte de données d'images et dommages sur l'appareil en utilisant un mauvais insert d'introduction

- › Toujours utiliser l'insert d'introduction adapté à la taille de l'écran à mémoire.
- › Avant chaque lecture, comparer la taille de l'écran à mémoire avec le repère situé sur l'insert d'introduction.



Les inserts d'introduction suivants sont compatibles avec les écrans à mémoire suivants :

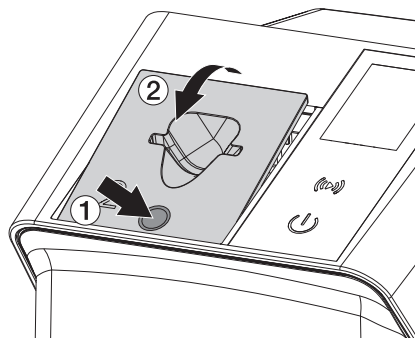
L'insert d'introduction S0 / R3 est utilisé pour les écrans à mémoire S0 et R3.

L'insert d'introduction S4 / S5 est utilisé pour les écrans à mémoire S4 et S5.





L'insert d'introduction peut être modifié en tout temps. Pour éviter une perte de qualité de l'image, ne pas changer l'insert d'introduction pendant le processus de numérisation.

1. Appuyer avec les doigts dans le creux et basculer en même temps l'insert d'introduction vers l'avant.



2. Mettre en place l'insert d'introduction depuis le dessus.

10.3 Radiographie

-  Le processus est décrit au moyen de l'exemple d'un écran à mémoire IPX S2.
-  Utiliser exclusivement l'écran à mémoire IPX pour l'appareil. Si un autre écran à mémoire est utilisé, il ne peut pas être lu par l'appareil.

Accessoires requis :

- Écran à mémoire
- Sachet de protection contre la lumière de la taille de l'écran à mémoire

AVERTISSEMENT

Risque de contamination croisée lors de la non-utilisation ou de l'utilisation répétée des sachets de protection contre la lumière

- › Ne jamais utiliser l'écran à mémoire sans sachet de protection contre la lumière.
- › Ne pas utiliser plusieurs fois le sachet de protection contre la lumière (produit à usage unique).

AVERTISSEMENT

Danger lors de l'utilisation répétée de produits qui sont prévus pour être utilisés une seule fois

Un produit à usage unique est endommagé après son utilisation et ne peut plus être utilisé.

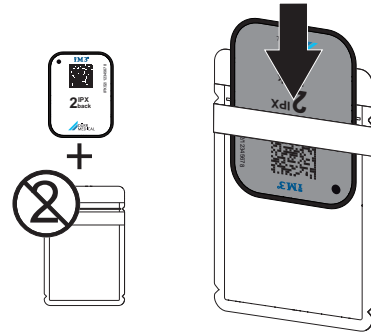
- › Éliminer le produit à usage unique après usage.

Préparer la radiographie sans SmartScan

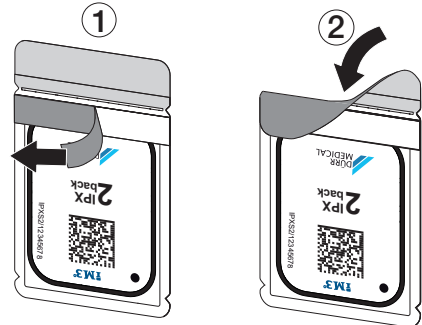
- ✓ L'écran à mémoire est nettoyé.
- ✓ L'écran à mémoire n'est pas endommagé.
- ✓ La feuille adhésive se colle sur le côté inactif de l'écran à mémoire. Si la feuille adhésive se décroche, la remplacer.

1. Lors de la première utilisation ou en cas de stockage de plus d'une semaine : effacer l'écran à mémoire (voir "10.6 Effacer l'écran à mémoire").

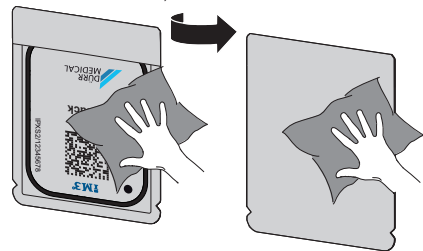
2. Insérer l'écran à mémoire entièrement dans le sachet de protection contre la lumière. Le côté blanc (inactif) de l'écran à mémoire doit être visible.



3. Retirer la bande adhésive, rabattre la languette vers le bas et fermer solidement le sachet de protection contre la lumière en appuyant fermement.



4. Juste avant de le placer, désinfecter le sachet de protection contre la lumière avec une lingette désinfectante adaptée (voir "3.4 Consommables").

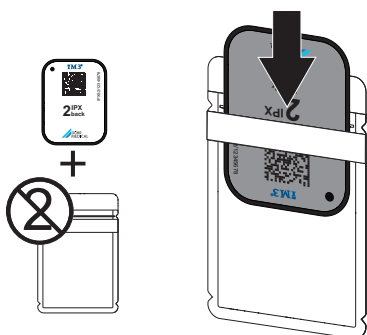


5. Laisser sécher complètement le sachet de protection contre la lumière.

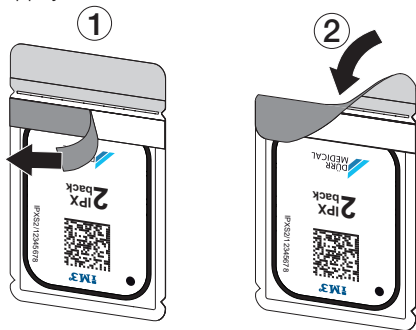
Préparer la radiographie pour SmartScan


- ✓ L'écran à mémoire est nettoyé.
- ✓ L'écran à mémoire n'est pas endommagé.
- ✓ La feuille adhésive se colle sur le côté inactif de l'écran à mémoire. Si la feuille adhésive se décroche, la remplacer.



1. Lors de la première utilisation ou en cas de stockage de plus d'une semaine : effacer l'écran à mémoire (voir "10.6 Effacer l'écran à mémoire").
2. Insérer l'écran à mémoire entièrement dans le sachet de protection contre la lumière. Le côté blanc (inactif) de l'écran à mémoire doit être visible.



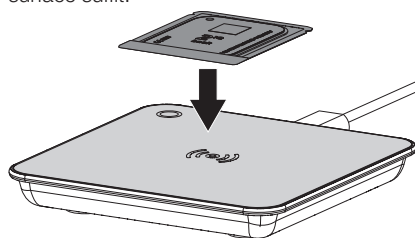
3. Retirer la bande adhésive, rabattre la languette vers le bas et fermer solidement le sachet de protection contre la lumière en appuyant fermement.





4. Appuyer sur le bouton marche/arrêt  pour allumer l'appareil.
5. Allumer l'ordinateur et le moniteur.
6. Démarrer Vet-Exam Pro.

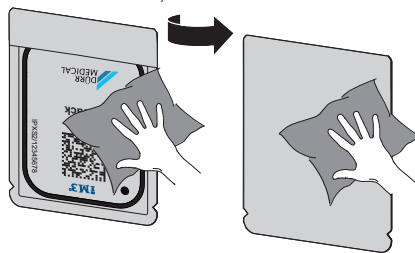
7. Sélectionner un patient.
8. Cliquer sur  dans la barre des menus. La fenêtre de dialogue s'ouvre. L'indicateur d'état Smart Reader s'éclaire en vert .
9. Si plusieurs postes radiographiques sont créés pour un scanner d'écrans à mémoire, choisir l'émetteur de rayons X.

10. Présenter l'écran à mémoire au Smart Reader. L'écran à mémoire ne doit pas être posé sur le Smart Reader. Un écart d'1 cm avec la surface suffit.



L'écran à mémoire est affecté au patient connecté. L'indicateur d'état Smart Reader s'éclaire en vert , un signal sonore retentit de plus en plus fort  (s'il est configuré). Plusieurs écrans à mémoire peuvent également être affectés au patient.

11. Juste avant de le placer, désinfecter le sachet de protection contre la lumière avec une lingette désinfectante adaptée (voir "3.4 Consommables").



12. Laisser sécher complètement le sachet de protection contre la lumière.

Générer une radiographie



AVIS

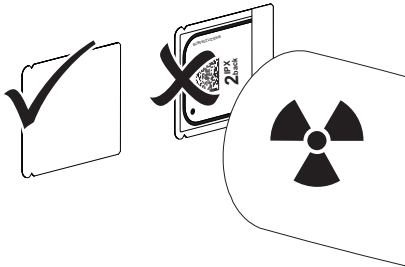
Détérioration de l'écran à mémoire en raison d'un système de support à arêtes vives

- › Utiliser uniquement des porte-films qui n'endommagent ni le sachet de protection contre la lumière, ni l'écran à mémoire.
- › Ne pas utiliser de système de support à arêtes vives.



Utiliser des gants de protection.

1. Placer l'écran à mémoire dans le sachet de protection contre la lumière sur le patient. Pour ce faire, veiller à ce que le côté actif de l'écran à mémoire soit orienté vers le cône de radiographie.



2. Régler le temps de rayonnement et les paramètres sur l'appareil de radiographie (voir "8.5 Réglage des appareils de radiographie").
3. Générer un cliché radiographique. Les données d'image doivent être lues dans les 30 minutes.

Préparer la lecture



ATTENTION

La lumière efface les données d'image de l'écran à mémoire

- › Ne jamais manipuler l'écran à mémoire exposé sans son sachet de protection contre la lumière.



Utiliser des gants de protection.

1. Retirer le sachet de protection contre la lumière avec écran à mémoire du patient.

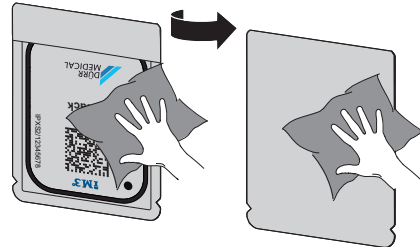


AVERTISSEMENT

Contamination de l'appareil

- › Avant de retirer l'écran à mémoire, nettoyer et désinfecter le sachet de protection contre la lumière.

2. En cas de fort encrassement, par ex. des taches de sang, procéder à un nettoyage à sec du sachet de protection contre la lumière et des gants de protection avec par ex. un chiffon propre en cellulose.
3. Désinfecter le sachet de protection contre la lumière et les gants de protection avec une lingette désinfectante adéquate, voir "11.2 Sachet de protection contre la lumière".



4. Laisser sécher complètement le sachet de protection contre la lumière avec l'écran à mémoire.
5. Enlever les gants de protection, désinfecter les mains.



AVIS

La poudre des gants de protection située sur l'écran à mémoire endommage l'appareil pendant la lecture

- ▶ Avant de manipuler l'écran à mémoire, débarrasser complètement les mains de la poudre des gants de protection.

6. Déchirer le sachet de protection contre la lumière.



10.4 Lire les données d'image sur l'ordinateur sans SmartScan

Démarrer le scanner d'écrans à mémoire et le logiciel



La lecture est décrite dans le logiciel d'imagerie Vet-Exam Pro.

Pour d'autres informations relatives à l'utilisation du logiciel d'imagerie, voir le manuel correspondant.

1. Démarrer Vet-Exam Pro.
2. Sélectionner un patient.
3. Sélectionner le type de cliché correspondant dans la barre de menu.
4. Sélectionner un appareil.
5. Paramétrer le mode d'acquisition.
La prise de vue démarre aussitôt.

Une animation apparaît sur l'appareil et invite à introduire l'écran à mémoire.



Introduire l'écran à mémoire seulement quand la barre de l'animation est verte.

Tant que la barre de l'animation clignote en bleu, ne pas insérer d'autres écrans à mémoire.

Lecture de l'écran à mémoire

1. Lire d'autres écrans à mémoire le cas échéant.
Après le dernier écran à mémoire, cliquer sur *Terminer l'enregistrement*.



Prêter attention aux données à l'écran. En introduisant l'écran à mémoire, veiller à ce que les patients soient rangés dans le bon ordre.

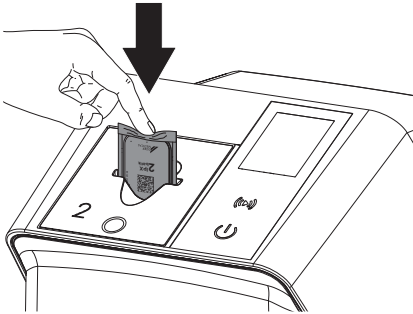
2. Préparer le sachet de protection contre la lumière avec l'écran à mémoire au milieu et droit dans l'insert d'introduction. Le côté ouvert du sachet de protection contre la lumière est dirigé vers le bas, la face inactive de l'écran à mémoire est orientée vers l'utilisateur.



L'appareil reconnaît automatiquement si l'écran à mémoire est inséré à l'envers (côté actif de l'utilisateur) et affiche un message d'erreur correspondant sur l'écran. Utiliser l'écran à mémoire (côté inactif de l'utilisateur) et l'introduire de nouveau immédiatement.

Il ne faut pas pousser l'écran à mémoire du sachet de protection avant de placer l'écran à mémoire dans l'insert d'introduction. Il y a le risque que les informations du cliché soient effacées par la lumière environnante (voir "9 Utiliser correctement les écrans à mémoire").

3. Pousser l'écran à mémoire hors du sachet de protection contre la lumière vers le bas dans l'appareil, jusqu'à ce que l'écran à mémoire soit introduit automatiquement.

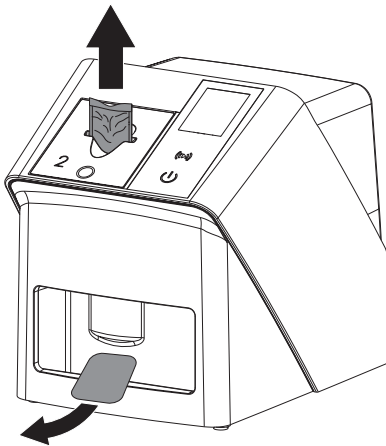


Le sachet de protection contre la lumière est retenu par l'insert d'introduction et n'est pas introduit dans l'appareil.

Tenir compte du fait que seul l'écran à mémoire sans sachet de protection est inséré dans l'appareil.

Les données d'image sont transférées automatiquement vers le logiciel d'imagerie. Après la lecture, l'écran à mémoire est effacé et il tombe dans le logement.

4. Retirer le sachet de protection contre la lumière vide.
5. Retirer l'écran à mémoire et le préparer pour une nouvelle radiographie.



10.5 Lire les données d'image sur l'ordinateur avec SmartScan

Démarrer le scanner d'écrans à mémoire et le logiciel



La lecture est décrite dans le logiciel d'imagerie Vet-Exam Pro.

Pour d'autres informations relatives à l'utilisation du logiciel d'imagerie, voir le manuel correspondant.

Selon la configuration, l'appareil du logiciel d'imagerie passe automatiquement en mode lecture ou le mode lecture doit être créé manuellement via l'écran tactile. Dès que l'écran à mémoire est inséré, la radiographie est automatiquement transmise au logiciel d'imagerie et attribuée au patient correspondant (voir "SmartScan" et manuel du logiciel d'imagerie).

1. Vérifier que l'appareil est prêt à enregistrer. S'il ne l'est pas, cliquer sur **(▶)**.
2. Une animation apparaît sur l'appareil et invite à introduire l'écran à mémoire.




Introduire l'écran à mémoire seulement quand la barre de l'animation est verte.

Tant que la barre de l'animation clignote en bleu, ne pas insérer d'autres écrans à mémoire.


Lecture de l'écran à mémoire

1. Lire d'autres écrans à mémoire le cas échéant.

Le mode lecture pour SmartScan s'arrête automatiquement sur tous les appareils du réseau dès que tous les enregistrements des patients associés ont été transférés à Vet-Exam Pro.

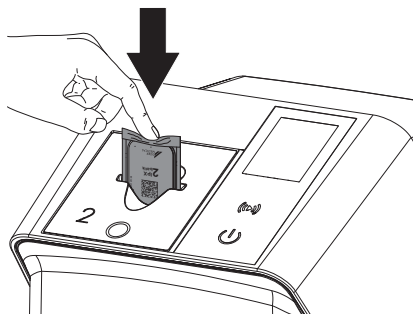
-  Pour éviter les erreurs concernant les radiographie, vérifier quel flux de travail est actif.
- Si le flux de travail SmartScan est actif, seuls les écrans à mémoire qui avaient été attribués à un patient dans le logiciel d'imagerie peuvent être lus.
- Si un patient est affiché, seuls les écrans à mémoire du patient affiché peuvent être lus.
- Si une tâche de numérisation se trouve sans SmartScan et une tâche de numérisation avec SmartScan au même moment, alors les deux commandes seront affichées dans une seule et même liste si ScanManager est actif.

2. Préparer le sachet de protection contre la lumière avec l'écran à mémoire au milieu et droit dans l'insert d'introduction. Le côté ouvert du sachet de protection contre la lumière est dirigé vers le bas, la face inactive de l'écran à mémoire est orientée vers l'utilisateur.

-  L'appareil reconnaît automatiquement si l'écran à mémoire est inséré à l'envers (côté actif de l'utilisateur) et affiche un message d'erreur correspondant sur l'écran tactile. Utiliser l'écran à mémoire (côté inactif de l'utilisateur) et l'introduire de nouveau immédiatement.

Il ne faut pas pousser l'écran à mémoire du sachet de protection avant de placer l'écran à mémoire dans l'insert d'introduction. Il y a le risque que les informations du cliché soient effacées par la lumière environnante (voir "9 Utiliser correctement les écrans à mémoire").

3. Pousser l'écran à mémoire hors du sachet de protection contre la lumière vers le bas dans l'appareil, jusqu'à ce que l'écran à mémoire soit introduit automatiquement.

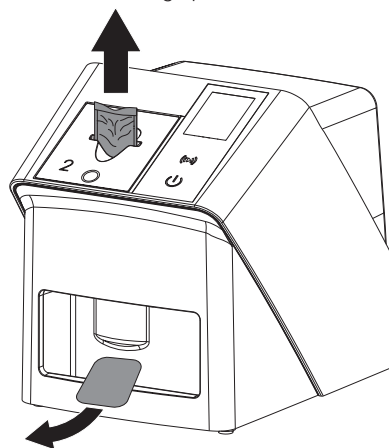


Le sachet de protection contre la lumière est retenu par l'insert d'introduction et n'est pas introduit dans l'appareil.

Tenir compte du fait que seul l'écran à mémoire sans sachet de protection est inséré dans l'appareil.

Les données d'image sont transférées automatiquement vers le logiciel d'imagerie. Après la lecture, l'écran à mémoire est effacé et il tombe dans le logement.

4. Retirer le sachet de protection contre la lumière vide.
5. Retirer l'écran à mémoire et le préparer pour une nouvelle radiographie.



10.6 Effacer l'écran à mémoire


Les données d'images sont automatiquement effacées après la lecture.

Le mode spécial **EFFACER** active uniquement l'unité d'effacement du scanner d'écrans à mémoire. Aucune donnée d'image n'est lue. Pour les cas suivants, il faut effacer l'écran à mémoire avec le mode spécial :

- Lors de la première utilisation de l'écran à mémoire ou en cas de stockage de plus d'une semaine.
- Une erreur a empêché les données d'image d'être effacées de l'écran à mémoire (message d'erreur dans le logiciel).

1. Sélectionner dans le logiciel le mode spécial **EFFACER**.
2. Introduire un écran à mémoire (cf. "Lecture de l'écran à mémoire").

10.7 Éteindre l'appareil


1. Éteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt .

L'interrupteur marche/arrêt clignote rapidement et l'appareil s'arrête.

Dès que l'appareil s'est éteint, il se coupe complètement.



Après l'arrêt, patienter 10 s avant de rallumer l'appareil.

2. En cas d'erreur, l'appareil peut être difficile à éteindre. Dans ce cas, appuyer environ 5 secondes sur le bouton marche/arrêt .

L'appareil s'éteint immédiatement.

Utiliser la housse de protection

La housse de protection protège l'appareil des salissures et poussières lors des périodes d'arrêt prolongées.

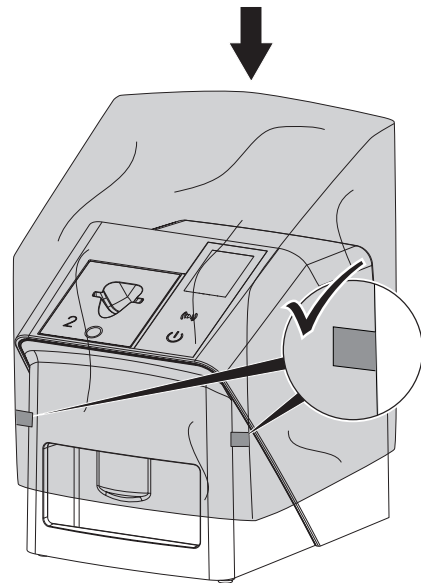


AVERTISSEMENT

Risque d'asphyxie

- › Ranger la housse de protection en lieu sûr hors de portée des enfants.

1. Tirer le sachet de protection sur l'appareil jusqu'à ce qu'il soit totalement couvert. Pour ce faire, veiller à ce que les repères soient situés vers l'avant.



2. Ranger la housse de protection dans un endroit propre tant qu'il n'est pas utilisé.

11 Nettoyage et désinfection

Pour le nettoyage et la désinfection de l'appareil et de ses accessoires, respecter les directives, normes et prescriptions du pays pour les produits vétérinaires ainsi que les prescriptions spécifiques au cabinet ou à la clinique vétérinaire.



AVIS

Des dispositifs et des méthodes inadéquats peuvent endommager l'appareil et ses accessoires et nuire à la santé des animaux

En raison d'endommagement possible des matériaux, ne pas utiliser de préparation à base de : composés phénoliques, composés libérant de l'halogène, acides organiques forts ou composés libérant de l'oxygène.

- › DÜRR MEDICAL recommande d'enlever les salissures avec un chiffon doux, non pelucheux, humecté à l'eau froide.
- › DÜRR MEDICAL recommande pour la désinfection d'utiliser 70 % d'isopropanol (alcool isopropylique) sur un chiffon doux, non pelucheux.
- › Respecter la notice d'utilisation du désinfectant.



Utiliser des gants de protection.

11.1 Scanner d'écrans à mémoire

Surface de l'appareil



Avant le nettoyage et la désinfection, l'insert d'introduction doit être retiré (voir "10.2 Changer d'insert d'introduction").

Pour le nettoyage et la désinfection de l'insert d'introduction, voir "Insert d'introduction".

En cas de contamination ou de salissures, il convient de nettoyer et de désinfecter la surface de l'appareil.



AVIS

Des liquides peuvent endommager l'appareil

- › Ne pas pulvériser de produit de nettoyage ou de désinfection sur l'appareil.
- › S'assurer qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.

1. Enlever les salissures avec un chiffon doux, non pelucheux, humecté à l'eau froide.
2. Pour la désinfection, utiliser 70 % d'isopropanol (alcool isopropylique) sur un chiffon doux, non pelucheux.

Insert d'introduction

En cas de contamination ou de salissures visibles, nettoyer et désinfecter l'insert d'introduction.



AVIS

La chaleur endommage les éléments en plastique

- › Ne pas traiter les parties de l'appareil avec un désinfecteur thermique ou un stérilisateur à la vapeur.

1. Retirer l'insert d'introduction (voir "10.2 Changer d'insert d'introduction").
2. Pour désinfecter le couvercle, la fixation et les parties intérieures, utiliser de l'isopronal à 70% (alcool isopropylique) avec un chiffon doux et non pelucheux
3. Mettre en place l'insert d'introduction depuis le dessus.

11.2 Sachet de protection contre la lumière

En cas de contamination ou de salissures, nettoyer et désinfecter la surface.

1. Désinfecter le sachet de protection contre la lumière avec un désinfectant avant et après la mise en place avec 70 % d'isopropanol (alcool isopropylique) sur un chiffon doux, non pelucheux.

2. Laisser sécher complètement le sachet de protection contre la lumière avant l'utilisation.

11.3 Écran à mémoire

Les lingettes de nettoyage et de désinfection ne conviennent pas au nettoyage des écrans à mémoire et peuvent les endommager.

Utiliser uniquement des nettoyeurs compatibles avec les matériaux :

DÜRR MEDICAL recommande la lingette de nettoyage pour écrans à mémoire IP-Cleaning Wipe (voir "3.4 Consommables"). Seul ce produit a été testé par DÜRR MEDICAL par rapport à sa compatibilité avec les matériaux.



AVIS

La chaleur ou l'humidité endommage l'écran à mémoire

- › Ne pas stériliser à la vapeur l'écran à mémoire.
- › Ne pas désinfecter l'écran à mémoire par immersion.
- › N'utiliser que les nettoyeurs homologués.

1. Avant toute utilisation, éliminer les salissures des deux côtés de l'écran à mémoire avec un chiffon doux, non pelucheux et sec.
2. Enlever les salissures tenaces ou séchées avec la lingette de nettoyage pour écrans à mémoire. Pour ce faire, respecter la notice d'utilisation de la lingette nettoyante.
3. Laisser sécher complètement l'écran à mémoire avant l'utilisation.

11.4 Housse de protection

Nettoyer la surface de la housse de protection en cas de salissures visibles.

1. Nettoyer la housse de protection avec un chiffon doux, non pelucheux, humecté à l'eau froide.
2. Mettre la housse de protection uniquement sur un appareil nettoyé et désinfecté.

12 Maintenance

12.1 Plan de maintenance recommandé



Seuls des techniciens spécialisés ou formés par DÜRR MEDICAL sont autorisés à entretenir l'appareil.



Avant de réaliser des travaux sur l'appareil ou en cas de danger, mettre l'appareil hors tension.

Les intervalles d'entretien recommandés sont basés sur une exploitation de l'appareil de 15 clichés intra-oraux par jour pour 220 jours ouvrables par an.

Intervalle d'entre- tien	Opérations de maintenance
-----------------------------	---------------------------

Tous les ans	› Contrôler l'appareil à l'œil nu.
	› Contrôler la présence de rayures sur les écrans à mémoire, les remplacer le cas échéant.
	› Vérifier les entraînements par courroie, les bandes de transport et les ressorts, et les remplacer le cas échéant.
	› Enlever la poussière et les salissures des éléments accessibles.
	› Effectuer une vérification du système.
Tous les 3 ans	› Remplacer les brosses de protection contre la lumière.
	› Remplacer le galet d'entraînement.
	› Remplacer les courroies d'entraînement.

? Recherche des défauts

13 Conseils aux utilisateurs et aux techniciens



Les réparations plus complexes que la maintenance normale ne doivent être effectuées que par un technicien qualifié ou par notre service après-vente.



Avant de réaliser des travaux sur l'appareil ou en cas de danger, mettre l'appareil hors tension.

13.1 Radiographie défectueuse

Défaut	Cause possible	Dépannage
Le logiciel montre une image blanche homogène ou aucune image à la place de la radiographie	L'écran à mémoire a été introduit dans le mauvais sens et c'est la face inactive qui a été lue	› Protéger l'écran à mémoire de la lumière ambiante et relire l'écran à mémoire en l'insérant dans le bon sens.
	Les données d'image sur l'écran à mémoire ont été effacées par ex. par la lumière ambiante	› Toujours lire les données d'image de l'écran à mémoire le plus rapidement possible.
	Anomalie de l'appareil	› Informer un technicien.
	Absence de données d'image sur l'écran à mémoire, écran à mémoire non exposé ou non suffisamment exposé	› Vérifier le tube à rayons X / les paramètres de l'appareil › Exposer l'écran à mémoire.
	Appareil de radiographie défectueux	› Informer un technicien.
	Mauvais élément, le sachet de protection contre la lumière a été mis dans l'appareil	› Toujours employer l'élément correspondant à la taille de l'écran à mémoire.
Radiographie trop sombre	Dose de rayons X trop élevée	› Vérifier les paramètres radio.
	Mauvais réglage de la luminosité ou du contraste dans le logiciel	› Régler la luminosité de la radiographie dans le logiciel.
Radiographie trop claire	L'écran à mémoire exposé a reçu de la lumière ambiante	› Toujours lire les données d'image de l'écran à mémoire le plus rapidement possible.
	Dose de rayons X trop faible	› Vérifier les paramètres radio.
	Mauvais réglage de la luminosité ou du contraste dans le logiciel	› Régler la luminosité de la radiographie dans le logiciel.
Radiographie floue	Dose de rayons X sur l'écran à mémoire trop faible	› Augmenter la dose de rayons X.
	Amplification (valeur de HV) réglée trop bas dans le logiciel	› Augmenter l'amplification (valeur de HV).
	Mode d'acquisition inadéquat sélectionné	› Choisir un mode d'acquisition adéquat.
	Réglage de la valeur seuil trop élevé	› Réduire la valeur seuil.

Défaut	Cause possible	Dépannage
Radiographie déformée en haut ou en bas	Écran à mémoire introduit en biais ou mal centré	<ul style="list-style-type: none"> › Contrôler le code d'erreur sur l'écran. › Introduire l'écran à mémoire au centre en le tenant droit.
La radiographie est inversée	Écran à mémoire exposé du mauvais côté.	<ul style="list-style-type: none"> › Placer correctement l'écran à mémoire dans le sachet de protection contre la lumière. › Placer correctement l'écran à mémoire. › Prendre compte du message d'erreur et manipuler manuellement la radiographie sur le logiciel d'imagerie.
Images fantômes ou deux cli- chés sur la radiographie	Écran à mémoire exposé deux fois	<ul style="list-style-type: none"> › N'exposer l'écran à mémoire qu'une seule fois.
	Écran à mémoire incomplète- ment effacé	<ul style="list-style-type: none"> › Vérifier le fonctionnement de l'unité d'effacement. › Si le problème persiste, infor- mer un technicien.
Radiographie inversée dans un coin	Écran à mémoire plié lors de la radiographie	<ul style="list-style-type: none"> › Ne pas plier l'écran à mémoire.
Ombres sur la radiographie	Écran à mémoire enlevé du sachet de protection contre la lumière avant la numérisation	<ul style="list-style-type: none"> › Ne jamais manipuler l'écran à mémoire sans sachet de pro- tection contre la lumière. › Conserver l'écran à mémoire dans un sachet de protection contre la lumière.
Radiographie coupée, une partie manque	La pièce métallique du tube à rayons X se situe devant les ray- ons X	<ul style="list-style-type: none"> › Lors de la radiographie, veiller à ce qu'aucune pièce métalli- que ne se situe entre le tube à rayons X et le patient. › Contrôler le tube à rayons X.
	Masquage de bord défectueux dans le logiciel d'imagerie	<ul style="list-style-type: none"> › Désactiver le masquage de bord.
Le logiciel ne peut pas recon- stituer une image complète à partir des données	Dose de rayons X sur l'écran à mémoire trop faible	<ul style="list-style-type: none"> › Augmenter la dose de rayons X.
	Amplification (valeur de HV) réglée trop bas dans le logiciel	<ul style="list-style-type: none"> › Augmenter l'amplification (valeur de HV).
	Mode d'acquisition inadéquat sélectionné	<ul style="list-style-type: none"> › Choisir un mode d'acquisition adéquat.
	Réglage de la valeur seuil trop élevé	<ul style="list-style-type: none"> › Réduire la valeur seuil.

Défaut	Cause possible	Dépannage
La radiographie présente des rayures	Écran à mémoire pré-exposé, par ex. par les rayons naturels ou les rayons X diffusés	<ul style="list-style-type: none"> › Si l'écran à mémoire a été stocké pendant plus d'une semaine, effacer à nouveau avant de l'utiliser.
	Des parties de l'écran à mémoire ont été exposées à la lumière pendant la manipulation	<ul style="list-style-type: none"> › Ne pas soumettre l'écran à mémoire exposé à une lumière intense. › Lire les données d'image dans la demi-heure qui suit l'exposition.
	L'écran à mémoire a été sali ou rayé	<ul style="list-style-type: none"> › Nettoyer l'écran à mémoire. › Remplacer l'écran à mémoire rayé.
Traits clairs sur la fenêtre de numérisation	Trop de lumière pendant la lecture	<ul style="list-style-type: none"> › Occulter la pièce. › Tourner l'appareil de façon à ce que la lumière ne pénètre pas directement sur le module d'entrée.
Lignes horizontales grises sur la radiographie au dessus du bord droit et gauche de l'image	Transport glissant	<ul style="list-style-type: none"> › Nettoyer le mécanisme de transport, remplacer les bandes transporteuses le cas échéant.
Traces et rayures claires et horizontales sur la radiographie	Utilisation de sachets de protection contre la lumière ou d'écrans à mémoire inadaptés	<ul style="list-style-type: none"> › N'utiliser que des accessoires originaux.
Radiographie divisée en deux parties à la verticale	Salissures sur la fente du laser (par ex. cheveux, poussière)	<ul style="list-style-type: none"> › Nettoyer la fente du laser.
Radiographie présentant de petites zones claires ou un brouillard	Micro-rayures sur l'écran à mémoire	<ul style="list-style-type: none"> › Remplacer l'écran à mémoire.
Le contrecollage de l'écran à mémoire se détache au bord	Support utilisé non adapté	<ul style="list-style-type: none"> › N'utiliser que des écrans à mémoire et des angulateurs originaux.
	Mauvaise manipulation de l'écran à mémoire.	<ul style="list-style-type: none"> › Utiliser correctement l'écran à mémoire. › Tenir compte de la notice d'utilisation de l'écran à mémoire et de l'angulateur.
La radiographie présente un effacement préalable sur une face	Après avoir déchiré le sachet de protection contre la lumière et avant l'introduction dans le module d'entrée de l'appareil, l'écran à mémoire est retiré du sachet de protection	<ul style="list-style-type: none"> › Retirer l'écran à mémoire seulement après avoir mis le sachet de protection contre la lumière sur le module d'entrée de l'appareil.

13.2 Erreur du logiciel

Défaut	Cause possible	Dépannage
« Trop de lumière ambiante »	L'appareil est exposé à une lumière trop intense	<ul style="list-style-type: none"> › Occulter la pièce. › Orienter l'appareil de façon à ce que la lumière ne tombe pas directement sur la fente d'introduction.
« Mauvais bloc secteur »	Mauvais bloc secteur branché	<ul style="list-style-type: none"> › Utiliser le bloc secteur fourni.
« Surchauffe »	Surchauffe du laser ou de l'unité d'effacement	<ul style="list-style-type: none"> › Éteindre l'appareil et le laisser refroidir.
« Erreur de l'unité d'effacement »	LED défectueuse	<ul style="list-style-type: none"> › Informer un technicien.
Le logiciel d'imagerie ne reconnaît par l'appareil	L'appareil n'est pas allumé	<ul style="list-style-type: none"> › Mettre l'appareil en marche.
	Le câble de raccordement entre l'appareil et l'ordinateur n'est pas branché correctement	<ul style="list-style-type: none"> › Vérifier le câble de raccordement.
	L'ordinateur ne reconnaît pas la connexion avec l'appareil	<ul style="list-style-type: none"> › Vérifier le câble de raccordement. › Contrôler les réglages réseau (adresse IP et masque de sous-réseau).
	Défaut de matériel	<ul style="list-style-type: none"> › Informer un technicien.
	L'adresse IP de l'appareil est utilisée par un autre appareil	<ul style="list-style-type: none"> › Contrôler les réglages réseau (adresse IP et masque de sous-réseau) et attribuer à chaque appareil une adresse IP claire. › Si le problème persiste, informer un technicien.
Anomalie lors du transfert des données entre l'appareil et l'ordinateur. Message d'erreur « Erreur CRC Timeout »	Câble de raccordement inadapte ou trop long	<ul style="list-style-type: none"> › N'utiliser que les câbles d'origine.
Message du logiciel, « Vet-Exam Pro a détecté que l'écran à mémoire a éventuellement été exposé du mauvais côté. Avant un diagnostic, veuillez contrôler l'orientation et la qualité de l'image »	Lors de la radiographie, l'écran à mémoire a été exposé à l'envers (pas la face active)	<ul style="list-style-type: none"> › Lors du diagnostic, tenir compte du fait que la radiographie est inversée.
« L'appareil sélectionné n'est pas accessible pour le moment. Veuillez vérifier que l'appareil est allumé et correctement branché. »	La connexion avec l'appareil a été interrompue alors que le logiciel tentait encore de communiquer avec l'appareil.	<ul style="list-style-type: none"> › Rétablir la connexion avec l'appareil et répéter le processus. › Répéter l'opération.

13.3 Anomalie de l'appareil

Défaut	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne s'allume pas	Pas de tension secteur	<ul style="list-style-type: none"> › Contrôler le câble d'alimentation et le branchement, les remplacer le cas échéant. › Vérifier le bloc secteur. › Si le témoin vert n'est pas allumé, changer le bloc secteur. › Vérifier les fusibles de secteur dans le cabinet.
	Bouton Marche / Arrêt défectueux	› Informer un technicien.
L'appareil s'éteint à nouveau quelque temps après	Branchement incorrect du câble d'alimentation ou de la fiche du bloc secteur	› Vérifier le câble d'alimentation et les connexions.
	Défaut de matériel	› Informer un technicien.
	Sous-tension du réseau	› Contrôler la tension d'alimentation.
L'appareil ne s'affiche pas dans le logiciel d'imagerie	Le câble de réseau n'est pas branché	› Insérer le câble de réseau.
	Aucun serveur DHCP connecté	<ul style="list-style-type: none"> › Cela peut durer un certain temps jusqu'à ce que le logiciel d'imagerie identifie l'appareil. › Actualiser la liste des appareils.
	Configuration réseau défectueuse	› Configurer correctement le réseau.
L'appareil est allumé mais l'écran n'affiche rien	Erreur d'initialisation de l'écran	› Éteindre / allumer l'appareil.
	Écran de visualisation défectueux	› Informer un technicien.
Forts bruit de fonctionnement après allumage, pendant plus de 30 secondes	Défecteur défectueux	› Informer un technicien.
L'appareil ne réagit pas	L'appareil n'a pas encore terminé le processus de démarrage	› Après la mise en marche, attendre 20 à 30 secondes jusqu'à ce que le processus de démarrage soit terminé.
	L'appareil est bloqué par le pare-feu	› Valider les ports pour l'appareil dans le pare-feu.
L'écran à mémoire ne rentre pas dans la fente d'introduction	Mauvais élément utilisé	› Toujours employer l'élément correspondant à la taille de l'écran à mémoire.

Défaut	Cause possible	Dépannage
Le sachet de protection contre la lumière glisse avec l'écran à mémoire dans la fente d'introduction	Mauvais élément utilisé (trop grand)	<ul style="list-style-type: none"> › Toujours employer l'élément correspondant à la taille de l'écran à mémoire.
La connexion au réseau a été interrompue	Clé WIFI non insérée	<ul style="list-style-type: none"> › Insérer la clé WIFI dans l'appareil.
	La distance par rapport au routeur WIFI est trop grande	<ul style="list-style-type: none"> › Installer l'appareil plus près du routeur WIFI.
	Les murs entre le routeur WIFI et l'appareil sont trop épais	<ul style="list-style-type: none"> › Installer l'appareil plus près du routeur WIFI.
	Un autre réseau WIFI perturbe le fonctionnement de votre propre réseau WIFI	<ul style="list-style-type: none"> › Modifier la plage de fréquence du réseau WIFI.
	Le câble de raccordement entre l'appareil et l'ordinateur n'est pas branché correctement	<ul style="list-style-type: none"> › Contrôler le câble de raccordement.
	L'adresse IP de l'appareil est utilisée par un autre appareil	<ul style="list-style-type: none"> › Contrôler les réglages réseau (adresse IP et masque de sous-réseau) et attribuer à chaque appareil une adresse IP claire. › Si le problème persiste, informer un technicien.
L'appareil rejette l'écran à mémoire, sans transfert des données d'image sur le logiciel d'imagerie. Message d'erreur « Type d'écran à mémoire avancé incorrect »	Mauvais écran à mémoire utilisé	<ul style="list-style-type: none"> › Utiliser l'écran à mémoire autorisé. <p>L'image a été enregistrée sur l'appareil et peut être importée dans le logiciel d'imagerie via une connexion réseau.</p> <ul style="list-style-type: none"> › Connecter l'appareil au réseau. › Démarrer le logiciel d'imagerie. › Démarrer l'importation de l'image via le logiciel d'imagerie (voir le manuel du logiciel). › Enregistrer les données d'image. <p>Les données d'image situées sur l'appareil sont automatiquement effacées dès que le transfert est réussi.</p>

13.4 Messages d'erreur sur l'écran

Défaut	Cause possible	Dépannage
Code d'erreur -1008	Connexion à l'appareil interrompue	<ul style="list-style-type: none"> › Actualiser le logiciel d'exploitation.
Code d'erreur -1010	La température de l'équipement est trop élevée	<ul style="list-style-type: none"> › Laisser refroidir l'appareil. › Informer un technicien.
Code d'erreur -1022	Sous-groupe d'assemblage non initialisé	<ul style="list-style-type: none"> › Erreur du logiciel, actualiser le logiciel le cas échéant. › Informer un technicien.
Code d'erreur -1024	Erreur de communication interne	<ul style="list-style-type: none"> › Éteindre / allumer l'appareil. › Actualiser le logiciel d'exploitation. › Occulter la pièce. › Orienter l'appareil de façon à ce que la lumière ne tombe pas directement sur la fente d'introduction.
Code d'erreur -1026	Mode d'acquisition défectueux	<ul style="list-style-type: none"> › Sélectionner un autre mode d'acquisition. › Informer un technicien. › Actualiser le logiciel d'exploitation. › Réinitialiser les modes de numérisation aux paramètres d'usine via l'interface de l'appareil ou via le logiciel d'imagerie.
Code d'erreur -1100	Le processus de numérisation a dépassé le temps imparti	<ul style="list-style-type: none"> › Informer un technicien. › Contrôler l'entraînement par courroie. › Contrôler le blocage, retirer l'écran à mémoire de l'appareil.
Code d'erreur -1153	Anomalie de l'appareil	<ul style="list-style-type: none"> › Éteindre / allumer l'appareil. › Actualiser le logiciel d'exploitation.
Code d'erreur -1154	Erreur de communication interne	<ul style="list-style-type: none"> › Éteindre / allumer l'appareil. › Actualiser le logiciel d'exploitation.
Code d'erreur -1160	Le déflecteur de rayons n'a pas atteint la vitesse maximale	<ul style="list-style-type: none"> › Informer un technicien. › Actualiser le logiciel d'exploitation. › Remplacer le sous-ensemble de déflecteur si le dysfonctionnement apparaît plus fréquemment.
Code d'erreur -1171	Anomalie au niveau du laser	<ul style="list-style-type: none"> › Envoyer l'appareil en réparation.

Défaut	Cause possible	Dépannage
Code d'erreur -1172	Capteur SOL Timeout Anomalie au niveau du laser, du capteur SOL ou du module du déflecteur	<ul style="list-style-type: none"> › Informer un technicien. › Actualiser le logiciel d'exploitation.
Code d'erreur -10000	L'appareil est exposé à une lumière trop intense	<ul style="list-style-type: none"> › Occulter la pièce. › Orienter l'appareil de façon à ce que la lumière ne tombe pas directement sur la fente d'introduction.
Code d'erreur -10009	Avertissement communication interne, appareil toujours prêt à fonctionner	<ul style="list-style-type: none"> › Actualiser le logiciel d'exploitation.
Code d'erreur -10017	L'appareil s'éteint	<ul style="list-style-type: none"> › Attendre que l'appareil soit éteint
Code d'erreur -10022	Insert d'introduction manquant ou retiré	<ul style="list-style-type: none"> › Insérer l'insert d'introduction.
Code d'erreur -10026	Écran à mémoire inséré par le mauvais côté	<ul style="list-style-type: none"> › Introduire l'écran à mémoire dans l'appareil, côté inactif vers l'utilisateur.
Code d'erreur -10027	Mauvais insert d'introduction est utilisé	<ul style="list-style-type: none"> › Toujours utiliser l'insert d'alimentation adapté à la taille de l'écran à mémoire.
Code d'erreur -10028	Utilisation inadaptée d'écran à mémoire	<ul style="list-style-type: none"> › Utiliser un écran à mémoire autorisé ou vérifier si l'écran à mémoire est endommagé. L'écran à mémoire a été supprimé.
Code d'erreur -10030	Utilisation inadaptée d'écran à mémoire	<ul style="list-style-type: none"> › Utiliser un écran à mémoire autorisé ou vérifier si l'écran à mémoire est endommagé. <p>L'image a été enregistrée sur l'appareil et peut être importée dans le logiciel d'imagerie via une connexion réseau.</p> <ul style="list-style-type: none"> › Connecter l'appareil au réseau. › Démarrer le logiciel d'imagerie. › Démarrer l'importation de l'image via le logiciel d'imagerie (voir le manuel du logiciel). › Enregistrer les données d'image. <p>Les données d'image situées sur l'appareil sont automatiquement effacées dès que le transfert est réussi.</p>

Défaut	Cause possible	Dépannage
Code d'erreur -2	Erreur système au démarrage de l'appareil	<ul style="list-style-type: none"> › Éteindre / allumer l'appareil. › Actualiser le logiciel d'exploitation.
Code d'erreur -78	Le moyen de sauvegarde (p ex carte mémoire ou clé de sauvegarde) est plein	<ul style="list-style-type: none"> › Transférer les données d'image à l'ordinateur. › Insérer un moyen de sauvegarde vide.
	Erreur lors du nettoyage de mémoire	<ul style="list-style-type: none"> › Maintenir la touche de réinitialisation enfoncée pendant la mise en marche. › Actualiser le logiciel d'exploitation. › Maintenir la touche de réinitialisation enfoncée pendant la mise en marche.
Le logiciel d'exploitation ne tourne pas	L'actualisation du logiciel d'exploitation a été effectuée	<ul style="list-style-type: none"> › Éteindre / allumer l'appareil.
	Anomalie dans la communication interne	<ul style="list-style-type: none"> › Éteindre / allumer l'appareil.
Les paramètres (par ex. langue) sont réinitialisés après le redémarrage de l'appareil	Fichier de configuration défectueux	<ul style="list-style-type: none"> › Actualiser le logiciel d'exploitation. › Réinitialiser la configuration aux paramètres d'usine et recommencer le paramétrage.
Message d'avertissement au moment d'éteindre l'appareil	Aucun dysfonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> › Actualiser le logiciel d'exploitation.

14 Délais de numérisation

Le délai de numérisation est le délai pour le palpage complet des données d'image en fonction du format de l'écran à mémoire et de la taille de pixel.

Le délai pour obtenir l'image dépend surtout du système informatique utilisé et de son rendement. Les indications de temps sont des indications approximatives.

Résolution théor. (pl/mm)	40	25	20	10
Taille de pixel (µm)	12,5	20	25	50
Taille 0 (2 x 3)	26 s	16 s	13 s	6 s
Taille 1 (2 x 4)	32 s	20 s	16 s	8 s
Taille 2 (3 x 4)	32 s	20 s	16 s	8 s
Taille 3 (2,7 x 5,4)	40 s	25 s	20 s	10 s
Taille 4 (5,7 x 7,6)	53 s	33 s	27 s	14 s
Taille 4C (4,8 x 5,4)	40 s	25 s	20 s	10 s
Taille 5 (5,7 x 9,2)	70 s	42 s	35 s	16 s
Taille R3 (2,2 x 5,4)	40 s	25 s	20 s	10 s

15 Tailles de fichiers (non comprimés)

Les tailles de fichiers sont fonction du format de l'écran à mémoire et de la taille de pixel. Les tailles de fichier sont des indications approximatives qui sont arrondies au chiffre supérieur.

Les procédés de compression appropriés peuvent nettement réduire les tailles de fichiers sans perte.

Résolution théor. (pl/mm)	40	25	20	10
Taille de pixel (µm)	12,5	20	25	50
Taille 0 (2 x 3)	9,86 Mo	3,85 Mo	2,46 Mo	0,62 Mo
Taille 1 (2 x 4)	12,29 Mo	4,80 Mo	3,07 Mo	0,77 Mo
Taille 2 (3 x 4)	16,27 Mo	6,36 Mo	4,07 Mo	1,02 Mo
Taille 3 (2,7 x 5,4)	19,01 Mo	7,43 Mo	4,75 Mo	1,19 Mo
Taille 4 (5,7 x 7,6)	55,45 Mo	21,66 Mo	13,86 Mo	3,47 Mo
Taille 4C (4,8 x 5,4)	31,64 Mo	12,36 Mo	7,91 Mo	1,98 Mo
Taille 5 (5,7 x 9,2)	64,00 Mo	25,00 Mo	16,00 Mo	4,00 Mo
Taille R3 (2,2 x 5,4)	15,00 Mo	6,00 Mo	4,00 Mo	1,00 Mo

16 Adresses

16.1 iM3 Pty Ltd Australia

Hémisphère Sud, Asie incluse

iM3 Pty Ltd Australia
21 Chaplin Drive
Lane Cove NSW 2066
Australie
Tél : +61 2 9420 5766
Fax : +61 2 9420 5677
www.im3vet.com
sales@im3vet.com

16.2 iM3 Dental Limited

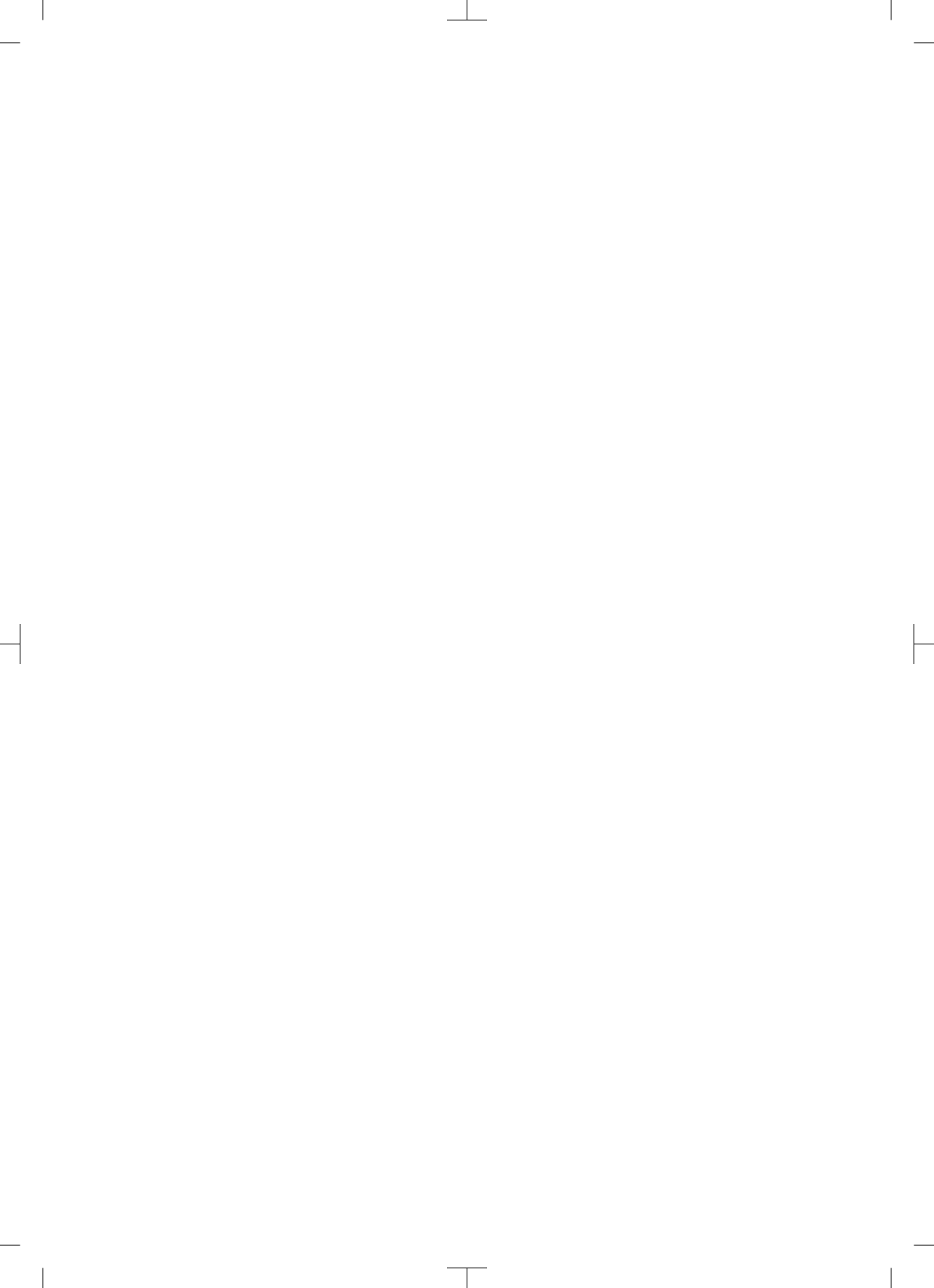
Europe, Russie, pays post-soviétiques, Émirats arabes unis, Afrique du Nord

iM3 Dental Limited
Unit 9, Block 4, City North Business Park
Stamullen, Co. Meath. Irlande
Tél : +353 16911277
www.im3vet.com
support@im3dental.com

16.3 iM3 Inc. USA

Amérique et Canada

iM3 Inc. USA
12414 NE 95th Street
Vancouver, WA 98682
USA
Tél : +1800 664 6348
Fax : +1 360 254 2940
www.im3vet.com
info@im3usa.com





Hersteller / Manufacturer:

DÜRR DENTAL SE
Höfigheimer Str. 17
74321 Bietigheim-Bissingen
Germany
Fon: +49 7142 705-0
www.duerrdental.com
info@duerrdental.com



Vertreiber/Distributor:

DÜRR NDT GmbH & Co. KG
Division DÜRR MEDICAL
Höfigheimer Str. 22
74321 Bietigheim-Bissingen
Germany
Phone: +49 7142 99381-0
www.duerr-medical.de
info@duerr-medical.de

IM3[®]

 **DÜRR
MEDICAL**